



# BARCELONA '92



FIFA

## TECHNICAL REPORT



# BARCELONA '92



**Technical Report  
Olympic Football Tournament**

24.7–8.8.1992

**Rapport Technique  
Tournoi Olympique de Football**

24.7–8.8.1992

**Informe Técnico  
Torneo Olímpico de Fútbol**

24.7–8.8.1992

**Technischer Bericht  
Olympisches Fussballturnier**

24.7–8.8.1992



## FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE FOOTBALL ASSOCIATION

President: Dr. João Havelange (Brazil)  
General Secretary: Joseph S. Blatter (Switzerland)  
Address: FIFA House, 11 Hitzigweg, 8030 Zurich, Switzerland  
Telephone Number: 41-1/384 9595  
Telefax Number: 41-1/384 9696  
Telex Number: 817 240 fif ch

### Organising Committee for the Olympic Football Tournament Barcelona 1992

Chairman: Dr. Viacheslav Koloskov (Russia)  
Deputy Chairman: Abilio d'Almeida (Brazil)  
Members:  
Tan Sri Datuk Hamzah (Malaysia)  
Dr. György Szepesi (Hungary)  
Dr. Michel D'Hooghe (Belgium)  
Slim Aloulou (Tunisia)  
Isaac David Sasso Sasso (Costa Rica)  
Issa Hayaton (Cameroon)  
Dr. Nicolas Leóz (Paraguay)  
Georges Favre (France)  
Jo W. van Marle (Netherlands)  
Oh Wan-Kon (Korea Republic)  
Jerzy Domanski (Poland)  
Jim Fleming (Canada)  
Josep Lluís Vilaseca i Guasch (Spain)  
Dante Iocco Carratu (Uruguay)  
Juan Espino Navia (Spain) (Barcelona 1992)



*The Organising Committee for the Olympic Football Tournament, Barcelona '92  
La Commission d'Organisation du Tournoi Olympique de Football Barcelona '92  
La Comisión Organizadora del Torneo Olímpico de Fútbol Barcelona 1992.  
Die Organisationskommission für das Olympische Fussballturnier Barcelona 1992.*



The Olympic Games are invariably a very special occasion for FIFA and its footballers. As President of FIFA, I was really delighted with two aspects of the football tournament. Firstly, the number of association that had enrolled for the competition broke all records and, secondly, with teams from Spain, Poland, Ghana and Australia, no fewer than three continents - including up-and-coming Africa and ever tantalising Australia - were represented in the semifinals.

The final between Spain and Poland in the packed Nou Camp stadium was one of the highlights of the Olympic Games. It also provided the best kind of exposure for football and for the presence of FIFA at this big sports festival. My thanks go to everyone who helped to make the tournament such a success.

Comme toujours, les Jeux Olympiques représentent pour la FIFA un événement considérable. En tant que Président de cette instance, je me réjouis particulièrement de deux faits. D'une part le nombre d'associations nationales inscrites à cette compétition à atteint un nouveau record. D'autre part, l'Espagne, la Pologne, le Ghana et l'Australie, qui ont disputé les demi-finales, sont les ambassadeurs de trois continents. Aux côtés de l'Europe, l'Afrique prend décidément son envol et l'Australie, représentant l'Océanie, offre un jeu sans cesse plus surprenant.

La finale opposant l'Espagne à la Pologne, jouée dans un «Nou Camp» comble et plein d'enthousiasme, a sans doute constitué une des apogées des Olympiades. Elle a également offert au football une superbe image de marque et plébiscité la présence de la FIFA à cette grande fête du sport. Je remercie sincèrement toutes les personnes qui ont contribué à ce magnifique et indéniable succès.

Los Juegos Olímpicos son, para la FIFA y sus futbolistas, desde siempre un acontecimiento de mucha importancia. En calidad de Presidente de la FIFA me alegraron dos puntos en particular: el número de asociaciones que se inscribieron para este Torneo significó una vez más un nuevo récord y con la clasificación de España, Polonia, Ghana y Australia para las semifinales estuvieron representados nada menos que tres continentes en una fase final, entre ellos la tan empeñosa Africa y, Australia, siempre lista para deparar una sorpresa.

La final entre España y Polonia en el estadio Nou Camp, abarrotado de entusiastas espectadores, fue la culminación de los Juegos Olímpicos. Fue, al mismo tiempo, una magnífica publicidad para el fútbol y para la presencia de la FIFA en este extraordinario festival del deporte. Extiendo mi profundo agradecimiento a todos aquellos que contribuyeron al éxito de este Torneo.

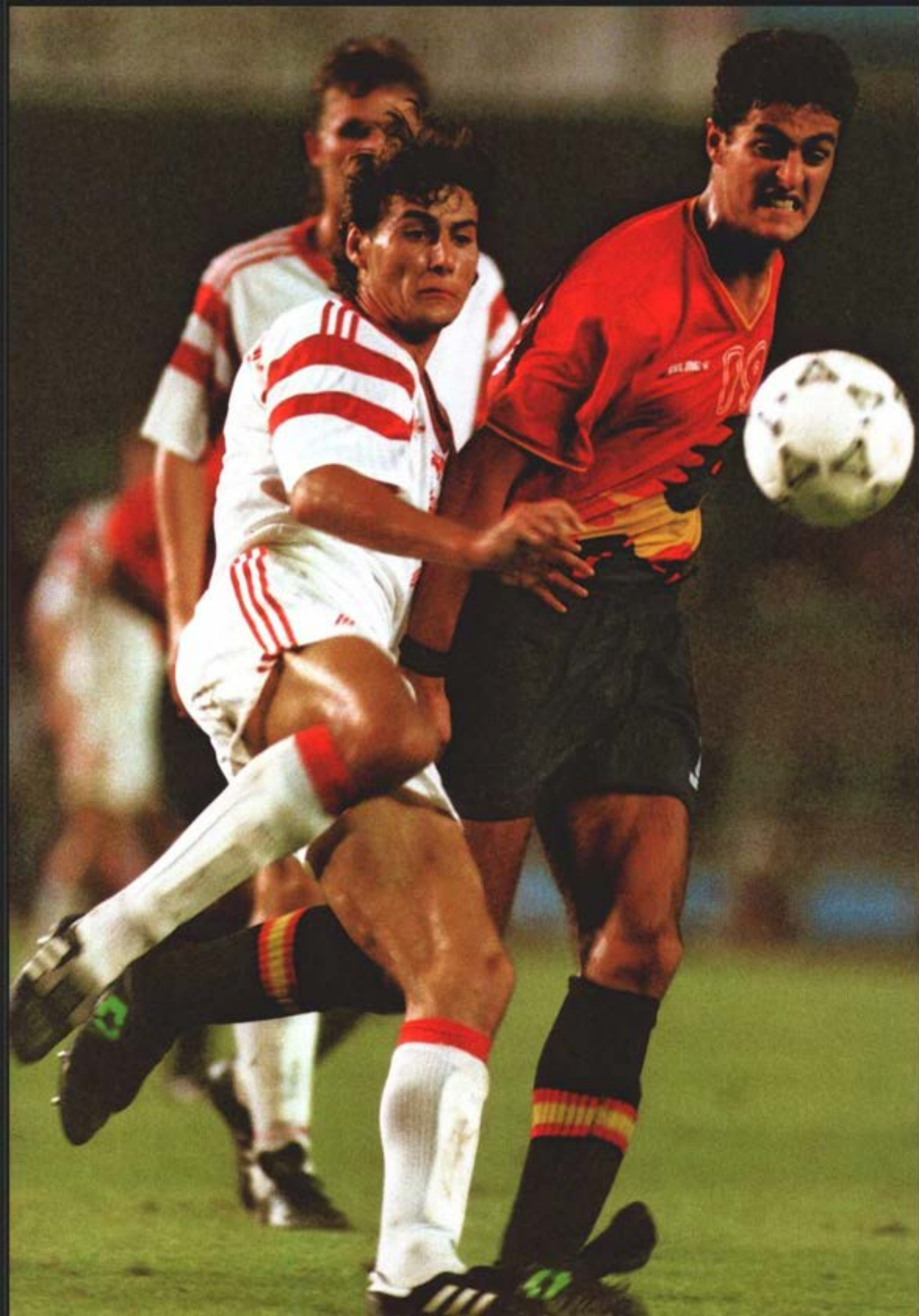
Die Olympischen Spiele sind auch für die FIFA und ihre Fussballer nach wie vor ein herausragendes Ereignis. Als Präsident der FIFA freute ich mich dabei über zwei Merkmale ganz besonders: Mit Verbänden, die sich für diesen Wettbewerb eingeschrieben haben, erreichte die Teilnehmerzahl einmal mehr einen Rekord, und mit Spanien, Polen, Ghana und Australien waren gleich drei Kontinente, darunter das aufstrebende Afrika und das immer wieder positiv überraschende Australien, in den Halbfinals vertreten.

Das Endspiel zwischen Spanien und Polen im ausverkauften Stadion Nou Camp war ein Höhepunkt der Olympischen Spiele. Es war zugleich beste Werbung für den Fussball und für die Präsenz der FIFA an diesem grossen Festival des Sports. Mein Dank gilt allen, die dem Turnier zum Erfolg verholfen haben.



Dr. João Havelange (Brazil)  
FIFA President







It is a well-known fact in the world of football that one of the principal aims of FIFA's manifold activities is to expand and improve the level of coaching in football in virtually every country in the world through the channels of the national associations affiliated to FIFA.

The substantial improvement recently witnessed in technique, particularly in teams from third-world countries, is primarily the result of FIFA's varied programmes of instruction and perfection so as to promote football to all corners of the earth.

In this context, FIFA formed yet another technical study group for the Olympic Football Tournament in Spain, entrusting it with the detailed and objective analysis of training methods, technique, tactics and match scores. I should like to take this opportunity of congratulating all the members of this technical study group on their work and thanking them for their efficiency and dedication during their assignment.

Because of the different methods of qualifying and the new conditions governing the age limit, this technical study - more than any previous ones - will play a preponderant role in the future progress of world football, especially in developing countries.

Dans le monde du football on déclare à l'unisson que, parmi les activités remarquables de la FIFA, figurent au premier plan l'élargissement et le développement de l'enseignement du football à la quasi-totalité des pays du monde par l'intermédiaire de toutes les associations nationales affiliées à la FIFA.

Cette considérable amélioration sur le plan technique, qui concerne principalement les équipes des pays du tiers-monde, provient aussi en grande partie des activités multiples déployées par la FIFA, au niveau de l'instruction et du perfectionnement, afin de promouvoir le football sur le plan mondial.

Dans ce contexte, pour ce récent Tournoi Olympique de Football de Barcelone, la FIFA a à nouveau constitué un groupe d'étude technique, chargé d'analyser en détail, et en toute objectivité, la préparation de l'entraînement, la technique, la tactique ainsi que les résultats des matches. Je profite de cette occasion pour exprimer à tous les membres de ce groupe d'étude technique nos félicitations et remerciements pour leur compétence et engagement dans cette mission.



La ampliación y el desarrollo del conocimiento futbolístico en casi todos los países del mundo es, indiscutiblemente, la actividad principal de la FIFA; es así que en este programa participan activamente todas las asociaciones nacionales afiliadas a la FIFA.

La considerable mejora en el sector técnico, particularmente de equipos de los países en vías de desarrollo futbolístico, se debe, en su mayor parte, a las múltiples actividades de formación desarrolladas por la FIFA dentro del marco de los programas de desarrollo mundial.

En este contexto, la FIFA ha formado nuevamente un grupo de Estudio Técnico para el Torneo Olímpico de Fútbol Barcelona '92, encargado de analizar en detalle y con la mayor objetividad la preparación, la técnica y la táctica de las selecciones participantes, así como la recopilación de los resultados oficiales y su evaluación estadística. Deseo felicitar, aquí, a todos los miembros del grupo de Estudio Técnico por el magnífico trabajo realizado en este evento.

Die Vermittlung und Erweiterung des Fachwissens in praktisch allen Ländern der Erde nimmt unter den Tätigkeiten der FIFA unbestreitbar den ersten Rang ein. An diesem Programm sind alle der FIFA angeschlossenen Nationalverbände aktiv beteiligt.

Die bemerkenswerte Verbesserung im technischen Bereich, vor allem der Mannschaften der fußballerischen Entwicklungsländer, kann zu grossen Teilen auf die vielfältigen Schulungstätigkeiten der FIFA im Rahmen der weltweiten Entwicklungsprogramme zurückgeführt werden.

In diesem Zusammenhang steht die neuerliche Bildung einer Technischen Studiengruppe für das Olympische Fussballturnier Barcelona '92, die damit beauftragt war, objektive Berichte über die Vorbereitungen, das Training, Technik und Taktik der Teams sowie die Zusammenstellung der offiziellen Resultate und deren statistische Auswertung zu liefern. Ich möchte bei dieser Gelegenheit allen Mitgliedern der Studiengruppe gratulieren und danken für ihren mit grosser Kompetenz absolvierten Einsatz.

Dr. Viacheslav Koloskov  
Chairman Organising Committee for the Olympic Football  
Tournament Barcelona '92

We may consider this report as an authoritative manual, informing, advising and instructing all those wanting and willing to learn.

FIFA would like to thank everyone who contributed to the success of this report and to express its gratitude to the organisers at the main venues and subsidiaries of the towns of Barcelona, Sabadell, Zaragoza and Valencia for their invaluable help, enthusiasm and their team work with FIFA officials. It is thanks to these people that the Olympic Football Tournament of the XXV Olympic Games will leave a lasting impression in the hearts of those who were given the opportunity and pleasure of taking part in it.

En raison des différentes méthodes de qualification et des nouveaux critères relatifs à la limite d'âge, cette étude technique - plus encore que celles qui l'ont précédée - jouera une fois de plus un rôle prépondérant dans l'essor futur du football mondial, mais plus particulièrement dans celui des pays en voie de développement.

Nous pouvons considérer que ce rapport est un manuel de travail faisant autorité, dans le but d'informer, de conseiller et d'instruire tous ceux qui en éprouvent le désir.

La FIFA tient à remercier tous ceux qui ont contribué au succès de cet ouvrage. Elle exprime également toute sa gratitude aux organisateurs du quartier général et des sous-sièges dans les villes de Barcelone, Sabadell, Saragosse et Valencia pour leur aide si précieuse, leur enthousiasme et leur travail d'équipe avec les responsables de la FIFA. Grâce à eux également, le Tournoi de Football des XXVème Jeux Olympiques restera un événement exceptionnel gravé dans les mémoires de tous ceux qui ont eu la chance et le plaisir d'y participer.

Debido a los nuevos métodos de clasificación y a los nuevos criterios relativos a la limitación de edad, este Estudio Técnico adquiere una importancia mucho mayor que estudios anteriores en cuanto al auge del fútbol mundial, principalmente en los países en vías de desarrollo futbolístico.

El presente informe debe ser considerado como un manual de trabajo instructivo para aquéllos que le dan importancia a las informaciones detalladas y para profundizar sus conocimientos técnicos.

La FIFA felicita a todas las personas que han contribuido al éxito de Barcelona '92. Extendemos un agradecimiento especial a los organizadores en la sede principal y en las subseces en Barcelona, Sabadell, Zaragoza y Valencia por su valiosa colaboración con los representantes de la FIFA. Gracias a ellos también, el Torneo Olímpico de Fútbol de los XXV. Juegos Olímpicos quedará en la memoria como un acontecimiento inolvidable para todos aquéllos que tuvieron la oportunidad y el placer de participar en este grandioso evento.

Aufgrund der neuen Qualifikationsmethoden und der erstmals angewandten Altersbeschränkungen kommt dem vorliegenden technischen Bericht - noch mehr als den vorangegangenen - eine wichtige Bedeutung zu bezüglich des weiteren Aufschwungs des Weltfußballs, ganz besonders aber jenem in den fussballerischen Entwicklungsländern.

Der Bericht soll als kompetentes Arbeitsinstrument dienen für jene, die auf detaillierte Information, Bestätigung und Vertiefung von schon vorhandenem Wissen Wert legen.

Die FIFA dankt allen, die zum Erfolg von Barcelona '92 beigetragen haben. Ein besonderer Dank geht an die Adresse der Organisatoren, im Hauptquartier und an den Aussenstellen in Barcelona, Sabadell, Saragossa und Valencia für ihre wertvolle, engagierte Zusammenarbeit mit den Vertretern der FIFA. Nicht zuletzt ist es ihnen zu verdanken, dass das Fussballturnier anlässlich der XXV. Olympischen Spiele zu einem erinnerungswürdigen Ereignis für all jene geworden ist, die das Glück hatten, daran teilzunehmen.



**T**he Olympic Football Tournament was different this time in a number of ways. For one thing, all the teams taking part were subjected to the same conditions in that no player was older than 23 and, for another, it was the first time a big international tournament had been held where the backpass was prohibited. This innovation was applauded all over the world. It was particularly gratifying for FIFA that the new ruling lived up to expectations and that psychological barriers were thus dismantled ahead of a number of forthcoming national championships.

The fact that the footballers at this tournament coped so well in spite of intense heat and that the two finalists playing their sixth game in a matter of 15 days produced such a memorable match of outstanding quality is a reflection of the care with which the teams prepared for the tournament. Everyone, including the referees and linesmen, deserve our praise.

**C**ette année, le tournoi olympique de football s'est déroulé dans des conditions particulières. En effet, chaque équipe participante à la compétition répondait à des prescriptions strictement identiques: tous les joueurs ne devaient pas être âgés de plus de 23 ans. Par ailleurs, la nouvelle règle relative à la passe en retrait en direction du gardien était pour la première fois appliquée dans le cadre d'un tournoi de grande importance. Cet événement a suscité un vif intérêt sur le plan international. Il est réjouissant que ces nouvelles dispositions répondent aux attentes de la FIFA et qu'elles engendrent des effets psychologiques positifs lors de nombreux championnats nationaux.

Malgré une chaleur tropicale, les athlètes ont pu assurer leurs performances sans problème et les deux finalistes ont transformé la dernière rencontre du tournoi en un événement sportif majeur. Ceci prouve à quel point les équipes sont préparées avec soin. En conclusion, il convient encore d'adresser un compliment à toutes les personnes qui ont participé au tournoi olympique de football et, parmi elles, aux arbitres et aux juges de touche.

**E**l Torneo Olímpico de Fútbol estuvo marcado, esta vez, por dos aspectos muy especiales. Por una parte, todas las selecciones pudieron participar, por primera vez, bajo las mismas condiciones (todos los jugadores tenían máximo 23 años de edad) y, por la otra, por primera vez se disputó un Torneo internacional importante con la nueva regla de la devolución del balón. Este estreno estuvo en el centro de la atención mundial y fue muy satisfactorio para la FIFA que la regla diera los resultados positivos esperados, pudiéndose, así, superar los prejuicios psicológicos con miras hacia numerosos campeonatos nacionales.

El hecho de que los atletas resistieran sin mayores inconvenientes este Torneo, pese al calor sofocante reinante, y que los finalistas exhibieran un espectáculo memorable de la máxima categoría en su sexto encuentro en el transcurso de únicamente 15 días, refleja el gran esmero con que se prepararon todas las escuadras. A todos ellos -y a los árbitros y jueces de línea también- corresponde nuestro máximo agradecimiento.

**D**as Olympische Fussballturnier stand diesmal unter besonderen Aspekten. Einerseits traten erstmals alle Mannschaften unter den genau gleichen Voraussetzungen an (alle Spieler waren maximal 23 Jahre alt), andererseits wurde erstmals ein grosses internationales Turnier mit der neuen Rückpassregel ausgetragen. Diese Premiere fand weltweit besondere Beachtung. Erfreulich für die FIFA war, dass sich die Regel im erhofften Ausmass bewährt hatte und dass damit im Hinblick auf zahlreiche nationale Meisterschaften psychologische Vorbehalte abgebaut werden konnten.

Dass die Athleten dieses Turnier trotz geradezu tropischer Hitze problemlos bewältigen konnten und die beiden Finalisten in ihrem sechsten Einsatz innerhalb von nur 15 Tagen ein denkwürdiges Endspiel von aussergewöhnlicher Klasse zeigten, spricht für die Sorgfalt, mit der die Mannschaften sich vorbereitet haben. Dafür ist allen Beteiligten, speziell auch den Schieds- und Linienrichtern, ein grosses Kompliment auszusprechen.



Joseph S. Blatter  
FIFA General Secretary



# YOUNG PLAYERS – MATURE PERFORMANCE

A thriller of a final, with a Quico goal seconds before the end securing the gold medal for the Spanish team playing in front of a home crowd was a fitting finish to an Olympic football tournament that for the first time was limited to younger players (under 23 / born on or after 1.8.69). This restriction had been subject to some criticism before the games, but any doubt was swept away by the performances of the young players taking part. Team officials were also very much in favour of the idea, stating that the U-23 side was certainly the second most important team within any association and deserved such recognition. It also allowed team managers another step in monitoring the progress of young players continuously, from U-17 and U-20 through to possible inclusion in the national team.

## Improvement from round to round

In terms of quality of football and technical skills, the group games were very diverse. Some of the games were very good, but others were at a much lower level. Group D, with Australia, Denmark, Ghana and Mexico was the most evenly balanced, and before the final round all four teams were still in with a chance of reaching the quarter-finals. In each of the other groups there was at least one team clearly below the standard of the rest.

The quarter-finals were all of a good standard, with the Ghana-Paraguay game a real highlight, at least in terms of the run of the play. The Africans took a 2-0 lead, but then the physical superiority of the Paraguayans began to tell and they equalised towards the end. To everyone's surprise, Ghana pulled themselves together again, scored two more goals to run out 4-2 winners, and thus earned the first semi-final place for an African side since Egypt in

1964. Another surprise was Australia's 2-1 win over Sweden. The Scandinavians were weakened by the loss of their star forward Brodin early on and only spasmodically able to cause problems for the "Olyroos" defence. During the first half especially, Eddie Thomson's players surprised their opponents time and again with quick raids and earned a somewhat lucky but not undeserved place in the last four. The other two quarter-finals ran true to form. Both favourites (Spain and Poland) came through without too much trouble, but neither result truly reflected the actual run of play.

The improvement continued, and the semi-finals and the final were the high points of the tournament. Three group winners (Poland, Spain and Ghana) reached the last four, along with Australia, second in Group D. No team from Group C (which had included European U-21 runners-up Sweden) managed to get this far. In the first game, Poland brought the Australians back to earth with a runaway victory. The Poles' rising star Juszkowiak scored three goals, which put him well on the way to winning the top-scorer trophy. Spain had just as little trouble against Ghana, though it should be noted that all the travelling the Africans had done was certainly of no benefit to their physical condition. The play-off for third place brought a repeat of the opening game in Group D. This was a lively encounter, and again Ghana just had the upper hand. The final outshone all the other matches and will be described in a separate section.

## Attractive Football

It is encouraging to note that the desire to play attacking football has returned, both for coaches and players.

Out of all the games only three ended 0-0, and four 1-0. The quarters, semis and final brought a total of 27 goals, an average of just over three per match. This positive outcome is certainly connected to the altered Rule XII, and we'll return to that in a later article.

## Observations from the touchline

The lack of physical condition of some of the teams was quite obvious. We can see some of the reasons for this and surmise others: the long playing season (for the European teams), the heat and humidity, a late end to the home season allowing little time for preparation, and last but not least, the tough playing schedule for some of the teams. A lot of travelling between games, in the rhythm travel-play-travel-play (with a journey time of 3 to 3 1/2 hours), allowed little time for proper recovery and this problem was rightly criticised by players and managers.

Several teams had some amazingly fast and tricky players in their line-ups. Korea and Ghana deserve first mention in this respect, the Koreans particularly being able to move at top speed with scarcely any loss of control skill. The Ghanaian players had already established a reputation for this kind of talent at earlier FIFA youth competitions, but it was just these qualities that until now had been lacking in Asian teams.

The better teams were also capable of varying the pace of their game, according to the situation and the way a match was going. What separated the stronger from the weaker teams was the ability to switch from an almost lethargic state of passing the ball around in their own half into a sudden and swift attack.

The different warm-up techniques were also interesting to observe. While most of the European teams followed the customary organised pattern, the Africans were more individual, while the South Americans, doing their gymnastic routines in the changing rooms or in the corridors or out on the field entertained the spectators and were applauded for their show.

Another interesting detail was the teams' behaviour after the final whistle. Some simply disappeared into the changing rooms, but a few warmed down on the pitch. The USA were prominent in this, just as their victorious women's team had been at their World Championship in China in 1991.

In contrast to their semi-final opponents, Spain and Poland were able to play all six games with practically unchanged teams (exceptions: Spain had Lopez, Abelardo and Ferrer suspended, while Poland's line-up for the final was missing Adamczuk who got the yellow card twice against Australia). For Australia and Ghana however, it was a different team every time. In all, Poland used 16 of their squad, Spain 17, Australia 19, while Ghana had every one of their 20 men in action. Naturally some of these changes were due to injuries and suspensions as well as tactics.

## Playing systems: block behaviour

No specific block behaviour was discernable, especially within the ranks of the best teams. It was more a case of all the players helping out in defence when needed and the same in attack. However, the following general observations of the different blocks were noted:

## Defence

The majority of teams employed a free man playing behind the defensive line. In very few cases did the libero go forward with his team's attacks, but it was more than likely that he would be the source of the first important pass to set an attack going. Only Australia's Zelic, Denmark's Thomsen, Colombia's



Bermudez and Sweden's Andersson lent their weight to attacks and they were often in fact the focal point for promising moves. Zelic, for example, took practically every one of his team's free kicks. Paraguay and Spain on the other hand operated without a typical libero; the two central defenders alternated in being the rearmost man according to the situation.

The alteration of Rule XII put extra demands on the technical skills of a number of defensive players. Rarely did one see the long, booted clearance. Usually the team would try to build up a move right from the back, or else an individual would attempt to get the ball clear of the danger zone. Among the strongest teams (Australia, Poland, Spain, Sweden) it was striking how good their defenders were in the air. The Ghanaians too, despite the handicap of their lack of height, have also made great progress as headers of the ball in their defensive zone.

In the way they organised their defences, the better teams were very flexible too. They played zone or man-marking, according to the situation. The outer backs would join in with attacks and act as extra midfielders to increase the pressure their team was applying.

Among the defenders, the outstanding players were Solozabal (Spain), Gamarra (Paraguay), Zelic and Vidmar (Australia), Andersson (Sweden), Bermudez (Colombia), plus Italy's Verga and Ghana's Acheampong and Asare.

### Midfield

Most teams had four men in midfield, but boosted this number to five as and when needed. Every team used a "windscreen wiper" - a player operating in between the defence and the midfield axis - in order to stabilise defensive operations. Complementary to this, the offensive midfielder would go forward as a third striker into spaces created by the two spearheads.

It was interesting to note that midfield play has once again become what its name implies. No longer is the middle third of the pitch passed over with long balls, but careful build-up is back in fashion. A consequence of this is that in some teams the role of playmaker is now easy to pick out. A prime example of this would be Guardiola of Spain, who would continually be receiving the ball and setting his colleagues going with accurate passes. He too was the one who dictated the pace of the game, accelerating it or damping down as the situation demanded.

Of the midfield players there were some with a splendid left foot. For example, Markovski (two goals for Australia), who had figured strongly in the Soccerroos youth team in Chile in 1987, or Sweden's Fursth.

In addition to those already mentioned, other players who stood out were Berges and Luis Enrique (Spain), Kumah (Ghana), Adamczuk and Staniek (Poland), plus the Korean Kim Gwi-Hwu and the Italian Albertini.

### Forwards

Most teams operated with two strikers, one of whom would fall back into midfield when the team lost possession. The forwards would change positions constantly, thus creating space for a midfielder to come forward and try a shot. There were a number of "duos" that caught the eye, players with an excellent understanding of each other's moves. In each pair one would be the maker, the other the taker of chances. In this respect, first mention must go to the Ghanaian pair, Ayew/Preko; Ayew (half brother of Abedi Pele), and under contact to Metz, scored six goals, and although Preko didn't find the net himself, he made four assists.

Other pairs with this rare kind of understanding were Juskowiak/Kowalczyk (Poland), Quico/Alfonso (Spain), Busso/Melli (Italy) and Brodin (until his exit)/Rödlund (Sweden).

In contrast to other competitions, the increase in the number of real finishers was quite obvious. In this sense, we define a finisher as a player who makes the most of his opportunities and converts a high percentage of the chances that come his way. In Barcelona, this criterion was fulfilled by the two Poles Juskowiak and Kowalczyk, Ayew of Ghana and Spain's Quico, who all showed great self-confidence in applying the final touch.

The strikers in this tournament were well served by play down the wings. The top teams used this tactic almost to perfection. The outer backs or midfielders on the flanks would play as true wingers and hit precise crosses to cause trouble in the opponent's penalty area. Only the weaker teams stuck to the tactic seen in early competitions of trying to penetrate down the middle. The statistics show that 30 goals came following a run down the wing, just as many as from play down the middle, and that includes long distance shots too.

Another statistical note: 47 (54%) of the goals came from strikers, 22 (25.3%) from midfielders and 16 (18.4%) from defenders (with two own goals making up the total). This underlines the effectiveness of the strikers, but also shows that the midfielders and defenders know how to shoot.

### Goalkeepers

In Barcelona too there were several teams that arrived with a special trainer for the goalkeeper. In the others this role fell to the assistant trainer.

Between the posts there was no outstanding personality. Twenty-three is still very young for a goalie, and they haven't yet got the necessary experience.

Those who had already played in their national championships were obviously at an advantage, such as Italy's Antonioli who played the last quarter of the season for AC Milan, learning his lessons in a tough school. The experience he'd gained was quite obvious, and he was one of the best at the tournament. He was most impressive in man-on-man situations, as he showed to great advantage in the game against Poland. Others who were above average were Toni (Spain), who kept a clean sheet in five matches, and Klak (Poland) whose had the great talent of reaching top form in decisive games (against Australia and Spain).

Some of the goalkeepers (e.g. Toni) showed that as a consequence of the new rule XII they were prepared to join in with play on the field. It would seem to be a wise move for the future to adapt goalkeeper training to accommodate current trends in defensive play that will require the goalie to act as a kind of second libero. More training as a regular member of the team, more involvement in general defensive play will be called for, both of which should not really have been neglected in the past.

When getting the ball back in play, goalkeepers tended to use the long kick only on rare occasions (see also midfield play). Most frequently a move would be built up from the back, progressing carefully towards the opponent's territory. This had two obvious consequences. One was something of a surprise, in that the defence would immediately be put under pressure as they tried to start an attack (they could no longer pass back to the keeper). The other was a noticeably high level of technical development among defensive players, so that they could take part in building an attack, despite the new rule XII, thanks to their improved individual skills.



It was also interesting to note that some teams came to Barcelona with three goalkeepers in their squad. This measure is one that needs careful consideration with a contingent of only 20 players, but it makes sense in view of previous tournaments in which the first-choice keeper had sometimes been injured in the first game and unable to play again. This meant that the team had no reserve goalie on hand, a significant handicap in a tournament lasting two weeks. It's a point for discussion whether a place should be found for an extra goalkeeper (20 players plus the third keeper) for future tournaments.

Another observation in connection with Rule XII, section 5 (time-wasting). Coaches should make more effort to explain this to goalkeepers, who otherwise run the risk of being warned at the very first infringement (Bosnich, Australia).

### New Rules

All the teams adjusted to the changes in rules XII, XIII and XIV without difficulty. Coaches were very positive about the changes, especially the ban on back-passing, since this made for a faster game, more interesting for players and spectators alike. But a number of attackers didn't seem to have grasped the fact that a ball in possession of opposing defenders was still worth chasing, since it could no longer be played back into the safe hands of the goalie. Especially in the early games of the tournament, some forwards gave up the chase too early, since they thought they had no hope of getting at the ball.

Nonetheless the new rule led to a few problems of interpretation, for both players and referees, especially at the beginning of the tournament. Several indirect free kicks were awarded, of which three resulted in goals.

Overall, the initiation of the new rules worked well. We are convinced that in a short while no-one will be thinking back to the old regulations.

### Olympic Tournament with Age Limit

All the coaches present were very positive on this subject. It gives them the opportunity to observe players at one more level, one from which they are more likely to make the transition into the national team than they would be from the U-20. It is also a natural next step, following the U-17 and the U-20 teams on the way to a definite career in professional football.

In some of the national associations, cooperation between coaches seems almost ideal. There are several countries in which the national trainer and the U-23 trainer are the same person (Paraguay, Colombia, Australia, Morocco, Qatar). But the best example is Australia, where Eddie Thomson is responsible for the national team and the U-23s, and also functions as Les Scheinflug's assistant for the U-17s and the U-20s. Scheinflug in turn is assistant to Thomson for the two older teams. Thus players' development can be continuously monitored and evaluated.

### STATISTICS

In 32 matches 87 goals were scored (Seoul 1988: 95), an average of 2.71 per game. This is an improvement on the World Cup 1990 (2.1) and the WYC 1991 in Portugal (2.56). The main goal-scorers were the forwards with 54% to their credit.

Of the four penalties awarded, only one was converted (25%). This is an absolute minus record at a FIFA competition. By comparison:

Seoul '88:	18 penalties / 13 goals	(72%)
WYC '89:	10 penalties / 5 goals	(50%)
U-17 '89:	11 penalties / 6 goals	(55%)
WYC '91:	12 penalties / 10 goals	(83%)
U-17 '91:	5 penalties / 3 goals	(60%)

Most of the goals (20 or 23%) were scored in the last quarter of an hour of the matches. Reasons for this:

- good or poor physical condition
  - lack of concentration in defence (mental tiredness)
  - all or nothing efforts
- Poland had the greatest tally of these late goals (5), while Australia conceded the most (4).

In terms of distance, the most goals (36 or 41%) were scored from between 5 and 11 meters. 16 came from shots from outside the area, a testimony to the firing power of midfielders and defenders.

Six goals came from substitutes, the fastest of these standing to the account of Morocco's Bahja (no. 19) who scored the 1-0 against Korea just seven minutes after coming on to the field.

The biggest win of the tournament was 6-1 in the game between Poland and Australia. The same number of goals were scored in the Colombia-Egypt match (3-4). There were three goalless draws, four 1-0 games, one match that went into extra time, but no penalty shooting.

Dead ball situations were very poorly exploited during this competition. Only 19 goals (21.8%) came from set pieces, of which:

- 4 followed from corners
- 10 followed indirect free kicks
- 3 came from direct free kicks
- 1 came from a penalty
- 1 followed a throw-in

This speaks for the good adjustment of defences against set pieces, and against the creativity of the team taking the kick.

Lots of warnings but no injuries from fouls: the referees had been instructed to be strict in their application of the rules, which led to 105 yellow and 15 red cards (a record), but the only two serious injuries (Sweden's Brodin and Australia's Murphy) came from unlucky collisions. Sweden won the Fair Play Cup.

Overall it was a high level tournament, with a superb final to round it off, and extra interest added by the new U-23 age limit. The development of players through the age groups U-17, U-20 and U-23 on the way to the FIFA World Cup is now a much clearer progression.

*The two top scorers in Barcelona '92: Andrzej Juszkowski (Poland), above, with 7 goals, and Kwame Ayew (Ghana), below, who got 6. Even before the tournament Juszkowski was transferred to Sporting Lisbon (Portugal). Ayew plays for the French club, Metz.*

*Les deux meilleurs buteurs de Barcelone '92: le Polonais Andrzej Juszkowski (en haut) qui a vaincu les gardiens adverses à 7 reprises et le Ghanéen Kwame Ayew (en bas) qui en a triomphé 6 fois. Juszkowski a été transféré au Sporting de Lisbonne (Portugal) dès avant le tournoi. Ayew évolue actuellement au sein de l'équipe de la ville française de Metz.*

*Los goleadores máximos de Barcelona '92: el polaco Andrzej Juszkowski (arriba) superó con 7 tantos a los ghanés Kwame Ayew (abajo), sólo 6 goles. Antes del torneo, Juszkowski fue transferido al Sporting Lisboa (Portugal). Ayew juega actualmente en el equipo francés de Metz.*

*Die beiden besten Torschützen von Barcelona '92: Andrzej Juszkowski (Polen), oben, mit 7 Toren und Kwame Ayew (Ghana), unten, mit 6 Treffern. Juszkowski wurde noch vor dem Turnier zu Sporting Lissabon (Portugal) transferiert, Ayew spielt in Frankreich bei Metz.*











# LES ESPOIRS TIENNENT LES PROMESSES

Une finale dramatique, qui ne s'est jouée, en faveur de l'Espagne, que quelques secondes avant la fin du temps réglementaire, sur un but de Quico (3-2), a mis un terme à un tournoi olympique de football disputé pour la première fois avec une limite d'âge (moins de 23 ans, date limite 1.8.69). Les réticences qui s'étaient manifestées au sujet de cette limitation ont été balayées par les performances des jeunes acteurs du tournoi. Les responsables des équipes ont pour leur part réagi positivement. Ils sont d'avis que si la sélection des moins de 23 ans n'est pas la plus importante au sein d'une fédération, elle arrive indiscutablement en deuxième position. A ce titre, elle doit être l'objet d'un soutien particulier. Après les soutiens des moins de 17 ans et des moins de 20 ans, cette sélection olympique constitue la troisième étape en vue de l'incorporation des jeunes au sein de l'équipe nationale proprement dite.

## Progression de tour en tour

Les matches de groupe, dans le domaine du jeu et de la technique, furent très inégaux. A côté de bons matches, il y eut des rencontres d'un niveau relativement faible.

*Two of the outstanding player-personalities in Barcelona who both play for top European clubs: above, Guardiola (Spain/FC Barcelona) and below, Albertini (Italy/AC Milan). L'Espagnol Guardiola (image du haut) et l'Italien Albertini (bas de la page) défendent régulièrement les couleurs de leur club respectif, à savoir le FC Barcelone et l'AC Milan. Ils furent certainement les joueurs les plus impressionnants du tournoi olympique.*

*Das Personalitäten que destacaron en Barcelona: el español Guardiola (arriba) y el italiano Albertini (abajo), el primero en la alineación del FC Barcelona y el segundo en la del AC Milán.*

*Guardiola (Spanien), oben, und Albertini (Italien), unten, beide regelmäßig in ihren Klubs FC Barcelona und AC Milan eingesetzt, waren zwei der herausragendsten Persönlichkeiten in Barcelona.*

Le groupe D, avec l'Australie, le Danemark, le Ghana et le Mexique, fut le plus équilibré puisque, avant les derniers matches, les quatre équipes possédaient encore une chance d'atteindre les quarts de finale. Dans les trois autres groupes, on a trouvé au moins une équipe qui fut nettement supérieure à ses adversaires.

Les quarts de finale furent d'un bon niveau d'ensemble avec comme point culminant le match Ghana - Paraguay, tout au moins en ce qui concerne le déroulement du jeu. Menés par 2-0, les Paraguayens, grâce à leurs ressources physiques, parvinrent à égaliser peu avant la fin du temps réglementaire. A la surprise générale, les Ghanéens trouvèrent des ressources insoupçonnées pour repartir de plus belle et obtenir leur qualification pour les demi-finales (4-2). Pour la première fois depuis 1964 (Egypte), une équipe africaine se qualifiait ainsi pour l'avant-dernier stade de la compétition. Autre surprise: la victoire de l'Australie sur la Suède (2-1). Privés rapidement de leur attaquant-vedette Broin, les Scandinaves ne parvinrent qu'épisodiquement à inquiéter une défense australienne bien organisée. En première mi-temps surtout, les poulains d'Eddie Thomson ont souvent semé la perturbation dans le camp adverse par de rapides actions de rupture et ils ont ainsi obtenu une victoire qui, pour être chanceuse, n'en est pas pour autant imméritée. Les deux autres quarts de finale ont connu un dénouement logique. Les deux favoris (Espagne et Pologne) se sont qualifiés sans gros problèmes; les scores assez étriqués enregistrés ne sont pas le reflet exact de la physionomie des deux rencontres.

Les demi-finales et les finales ont bien sûr constitué le point culminant du tournoi olympique de football. En demi-finales, il était intéressant de noter la présence de trois champions de groupe (Pologne, Espagne et Ghana), le trio étant complété par l'Australie, deuxième du groupe D. Pas trace de formation du groupe C, où était pourtant en lice la Suède, vice-championne U-21 d'Europe. La Pologne, en s'imposant nettement, a d'abord obligé les Australiens à reprendre contact avec la dure réalité. Le nouvel attaquant-vedette des Polonais, Juskowiak, a marqué trois fois, posant ainsi les bases de sa première place au classement des buteurs. Contre le Ghana, l'Espagne a éprouvé d'autant moins de difficultés que son adversaire avait dû effectuer le long déplacement de Saragosse à Valencia, ce qui ne constituait évidemment pas la meilleure des préparations. Le match pour la troisième place fut animé et il a permis au Ghana de rééditer, aux dépens de l'Australie, sa victoire en match de groupe. La finale fut un magistral couronnement du tournoi olympique et nous en parlons par ailleurs.

## Football attractif

Constatation réjouissante: la volonté de pratiquer un football offensif est de nouveau à l'ordre du jour chez les entraîneurs et les joueurs. Trois matches seulement se sont terminés sur un 0-0 et quatre sur le score minimum de 1-0. 27 buts ont été marqués en quarts de finale, en demi-finales et dans les deux finales, ce qui représente une moyenne d'un peu plus de trois buts par match. Il s'agit certainement d'une conséquence de la modification de la règle XII dont nous parlerons dans un autre chapitre.

## Constataions annexes

Les lacunes de certaines équipes dans le domaine de la condition physique ont été

frappantes. Les raisons en sont diverses: une longue saison (pour les équipes européennes), la chaleur et l'humidité ambiante, la fin tardive de certains championnats nationaux qui a réduit au minimum le temps de préparation et, il ne faut pas l'oublier, les déplacements exigés par la répartition des matches dans différentes villes et qui ont pratiquement privé certaines sélections de véritables périodes de repos. Ces déplacements, en car, étaient de l'ordre de 3 à 3 heures et demie et ils ont suscité les récriminations des joueurs et entraîneurs de quelques équipes.

Plusieurs sélections disposaient de joueurs exceptionnellement rapides et adroits. Ce fut le cas en premier lieu de la Corée et du Ghana. Chez les Coréens surtout, on a été surpris de constater que cette vitesse de course était assortie de moyens techniques permettant d'en tirer le maximum d'avantages. Pour avoir vu les artistes ghanéens lors des précédents tournois de jeunes de la FIFA, on les savait parfaitement au point dans ces deux domaines. Chez les joueurs asiatiques, cette complémentarité bénéfique a constitué un fait nouveau.

Les principales équipes furent capables de varier leur rythme du jeu en fonction des circonstances. Cette capacité de lancer de brusques et rapides actions offensives à partir de combinaisons menées au petit trot dans son propre camp ne fut que le fait des meilleures des sélections en lice.

Les différences dans l'échauffement d'avant match furent intéressantes à observer. Chez la plupart des Européens, cette préparation est organisée et elle s'effectue en groupe. Chez les Africains, chacun s'échauffe individuellement. Les représentants sud-américains s'échauffent dans les vestiaires, dans les couloirs menant au terrain ou sur la pelouse, où leur démonstration d'ensemble est toujours appréciée du public.



Autre détail: le comportement des équipes au coup de sifflet final. La plupart d'entre elles regagnent immédiatement les vestiaires. D'autres effectuent sur le terrain même des exercices de décrassage. Ce fut le cas des Etats-Unis. On avait noté cette même habitude des Américaines lors du Championnat du monde féminin 1991 en Chine.

Contrairement à leurs adversaires des demi-finales, l'Espagne et la Pologne ont pu pratiquement jouer leurs six matches dans la même composition. Exceptions: l'Espagne après les suspensions de Lopez, Abelardo et Ferrer, la Pologne en finale sans Adamczuk, qui avait écopé de son second carton jaune contre l'Australie. L'Australie et le Ghana, en revanche, ont constamment modifié leur onze de base. Pour tout le tournoi, la Pologne a «utilisé» 16 joueurs, l'Espagne 17, l'Australie 19 et le Ghana la totalité de son contingent (20); les suspensions et des blessures expliquent aussi ces différences.

#### **SYSTEME DE JEU: COMPORTEMENT DES DIFFÉ- RENTES LIGNES**

Il est difficile, surtout chez les meilleures équipes, d'apprécier ce que fut le comportement des différentes lignes car tous les joueurs sont capables d'attaquer ou de défendre. On peut néanmoins livrer quelques constatations:

#### **Défense**

La plupart des équipes ont évolué avec un arrière libre derrière leur ligne de défense. Lorsque ce joueur a participé au jeu offensif, ce fut surtout dans le rôle, souvent important, d'homme de la première passe. Seuls l'Australien Zelic, le Danois Thomsen, le Colombien Bermudez et le Suédois Andersson ont véritablement joué l'attaque et leur action fut alors souvent déterminante. Zelic, par exemple, a tiré tous les coups francs de l'Australie. L'Espagne et le Paraguay ont évolué sans libero-type. Leurs deux arrières centraux occupaient ce poste selon les circonstances.

Les aptitudes techniques exigées par l'application de la nouvelle règle XII ont constitué un plus pour la plupart des défenseurs. On a rarement vu des dégagements incontrôlés. On s'est efforcé de construire le jeu par l'arrière ou de sortir de la zone dangereuse par des actions individuelles. Au sein des meilleures équipes, on a par ailleurs constaté une sérieuse amélioration du jeu de tête chez les défenseurs (Australie, Pologne, Espagne, Suède). Même les Ghanéens, pourtant handicapés par une stature plutôt ramassée, ont accompli de gros progrès dans le jeu aérien défensif. L'organisation défensive des meilleures équipes fut très flexible. On a passé du marquage de zone au marquage individuel selon les circonstances et les latéraux ont en général directement participé à l'attaque (sur les ailes) ou sont tout au moins venus soutenir leurs attaquants.

Les individualités les plus en vue sur le plan défensif furent Solozabal (Espagne), Gamara (Paraguay), Zelic et Vidmar (Australie), Andersson (Suède), Bermudez (Colombie) ainsi que Verga (Italie) et Acheampong et Asare (Ghana).

#### **Milieu de terrain**

Le milieu de terrain était formé en général de 4 joueurs, de 5 suivant les circonstances. Toutes les équipes ont utilisé un «essuie-glace», soit un joueur évoluant entre sa défense et son milieu de terrain pour assurer la coordination. Devant, le demi le plus offensif a souvent tenu un rôle de troisième attaquant, en profitant des espaces créés par les deux avants nominaux.

Il est réjouissant de constater que le jeu en milieu de terrain a retrouvé sa place. On y construit de nouveau le jeu plutôt que de l'ignorer en balançant de longues ouvertures vers l'avant. Conséquence: on a retrouvé de véritables stratégies au sein de certaines équipes. Le meilleur exemple de ce type de joueur est indiscutablement l'Espagnol Guardiola. Les ballons passent presque toujours par lui et c'est lui qui oriente le jeu et

qui accélère ou ralentit le rythme selon les besoins.

Certains joueurs du milieu se sont signalés par un remarquable pied gauche. Ce fut le cas, par exemple, de l'Australien Markovski (deux buts), déjà présent dans la sélection en 1987 au Chili, ou du Suédois Fursth.

En dehors des joueurs déjà cités, les milieu de terrain les plus en vue furent les Espagnols Berengues et Luis Enrique, le Ghanéen Kumah, les Polonais Adamczuk et Staniek ainsi que le Coréen Kim Gwi-Hwu et l'Italien Albertini.

#### **Attaque**

La plupart des équipes ont évolué avec deux attaquants de pointe, dont l'un pouvait se replier lors de la perte du ballon. Ils ont constamment changé de position, ouvrant ainsi des espaces pour leurs demis offensifs. La complicité au sein de certains de ces duos d'attaque fut exceptionnelle, l'un agissant généralement comme préparateur, l'autre comme finisseur. Dans le genre, le «tandem» ghanéen Ayew/Preko fut le plus remarqué. Ayew (demi-frère d'Abedi Pelé), sous contrat à Metz, a marqué six fois. Preko n'a pas marqué mais il s'est fait l'auteur de quatre assists. D'autres de ces duos d'attaque ont brillé par leur entente: Juskowiak/Kowalczyk (Pologne), Quico/Alfonso (Espagne), Buso/Melli (Italie) ou Brolin (jusqu'à sa blessure)/Rödlund (Suède).

Contrairement à d'autres compétitions, ce tournoi olympique a permis d'assister à l'affirmation de véritables chasseurs de buts, soit à des attaquants capables de tirer le maximum d'un minimum d'occasions. Il convient ici de citer les Polonais Juskowiak et Kowalczyk, le Ghanéen Ayew mais aussi l'Espagnol Quico qui, remarquable de sang-froid, sut transformer la plus grande partie des chances qui lui furent offertes.

Les attaquants furent cette fois les grands bénéficiaires du jeu par les ailes, remarquablement pratiqué par les meilleures équipes. Les latéraux ou les demis offensifs se sont souvent comportés comme de véritables ailiers et leurs centres, précis, furent un danger constant pour l'adversaire.

Seules les équipes les moins en vue dans ce tournoi en sont restées au jeu par le centre traditionnel. Les statistiques indiquent que 30 buts ont été marqués sur des débordements par les ailes, soit autant que sur des actions conduites par le centre ou sur des tirs de loin.

Autres chiffres tirés de la statistique: 47 (54 %) buts ont été marqués par des avants, 22 (25,3 %) par des demis et 16 (18,4 %) par des défenseurs (il y a eu deux autogoals). Ce qui confirme l'efficacité des attaquants mais aussi la force de frappe des demis et des défenseurs.

#### **Gardiens**

Plusieurs équipes se sont déplacées à Barcelone avec un entraîneur spécial pour leurs gardiens. Dans les autres sélections, c'est l'entraîneur adjoint qui s'occupait des portiers.

Nous n'avons vu aucun gardien véritablement exceptionnel durant ce tournoi. A 23 ans, un gardien est encore très jeune. Il lui reste encore beaucoup d'expérience à acquérir. Les gardiens évoluant régulièrement au plus haut niveau dans leur championnat national ont naturellement été avantagés. Ce fut le cas, par exemple, de l'Italien Antonioni, qui a disputé le dernier quart du championnat avec l'AC Milan et qui en a tiré des enseignements précieux et dont il a su faire son profit. Il fut particulièrement impressionnant dans ses sorties sur l'homme (contre la Pologne notamment). Autres gardiens au-dessus de la moyenne: l'Espagnol Toni, qui n'a encaissé aucun but en cinq matches, et le Polonais Klak, qui fut au sommet de son art dans les matches décisifs (contre l'Australie et l'Espagne).



La modification de la règle XII a changé le comportement de certains gardiens (Toni), qui s'intègrent désormais complètement à leur défense. Il faudra à l'avenir tenir compte des nouvelles données du jeu, qui font que le gardien occupe maintenant un poste de second libero.

Les gardiens doivent désormais s'entraîner avec les joueurs du champ, et ils doivent plus particulièrement travailler avec les défenseurs.

Dans la construction du jeu, les gardiens n'utilisent plus que rarement les longs dégagements (voir aussi le chapitre consacré au milieu de terrain). Le jeu est construit depuis les lignes arrières. Il en résulte, surtout depuis la modification de la règle XII, que les défenseurs sont immédiatement sous pression et qu'ils doivent désormais posséder une bonne technique individuelle pour participer utilement à la construction du jeu.

Quelques équipes se sont déplacées à Barcelone avec trois gardiens, ce qui n'était pas évident avec un contingent autorisé de 20 joueurs. Elles voulaient éviter le risque, en cas de blessure grave du premier gardien lors du premier match, de se retrouver sans gardien de réserve. Un sérieux handicap sur un tournoi de deux semaines. Les fédérations nationales devraient peut-être pouvoir disposer d'une place supplémentaire pour un troisième gardien (20 joueurs plus un troisième gardien).

Une remarque encore: les entraîneurs devraient rendre leurs gardiens attentifs au paragraphe 5 de la règle XII (perte de temps). Les gardiens risquent en effet l'avertissement à leur première faute, comme l'Australien Bosnich.

### Nouvelles règles

Toutes les équipes ont assimilé sans problème les modifications des règles XII, XIII et XIV. Les entraîneurs ont réagi positivement, notamment pour l'interdiction de la passe en retrait, qui rend le jeu plus rapide et plus intéressant pour les joueurs comme pour les spectateurs. Mais on a eu en plusieurs occasions, surtout en

début de tournoi, l'impression que les attaquants ne tiraient pas tout le profit possible de l'interdiction de la passe en retrait. Certains stoppaient prématurément leur action alors qu'ils possédaient encore une chance face à un gardien ne pouvant pas se saisir de la balle avec les mains.

Lors des premiers matches, l'interprétation de la nouvelle règle concernant la passe en retrait a donné lieu à quelques problèmes, chez les joueurs comme chez les arbitres. Quelques coups francs indirects ont été sifflés, dont trois ont amené un but.

Dans l'ensemble cependant, l'assimilation s'est faite à la satisfaction de tous. Nous sommes persuadé que dans quelque temps, plus personne ne pensera à l'ancienne réglementation.

### Tournoi olympique avec limite d'âge (moins de 23 ans)

Tous les entraîneurs ont réagi positivement sur ce thème. La limite leur donne l'occasion d'observer des joueurs d'une classe d'âge supplémentaire qui est plus propice que celle des moins de 20 ans à une incorporation dans l'équipe nationale. Cette nouvelle catégorie est conforme à l'évolution des jeunes. Après les sélections des moins de 17 ans et des moins de 20 ans, l'équipe des moins de 23 ans constitue le meilleur des tremplins pour se lancer dans le professionnalisme.

La collaboration entre les entraîneurs a été façonnée idéalement par certaines fédérations. Dans certaines, l'entraîneur des moins de 23 ans est aussi l'entraîneur national (Paraguay, Colombie, Australie, Maroc, Qatar). La solution la meilleure semble avoir été trouvée par l'Australie où Eddie Thomson, entraîneur de l'équipe nationale et de la sélection des moins de 23 ans, fonctionne aussi comme assistant de Les Scheinflug, responsable des moins de 17 et des moins de 20 ans.

Scheinflug, pour sa part, assiste Thomson à la tête de ses deux équipes. Une observation et une appréciation permanentes des joueurs sont ainsi assurées dans la continuité.

### Faits

87 buts (Séoul 1988: 95) ont été marqués au cours des 32 matches. La moyenne (2,71) est supérieure à celles du Mondiale 1990 (2,1) et du CMJ 1991 au Portugal (2,56). On le doit aux attaquants, qui ont réussi le 54 % des buts marqués dans ce tournoi olympique.

Un seul pénalty (sur quatre sifflés) a été transformé (25 %). Il s'agit d'un «minus-record» dans une compétition de la FIFA. A titre de comparaison: Séoul 88: 18 pénaltys/13 buts (72 %) CMJ 89: 10 pénaltys/5 buts (50 %) U-17 89: 11 pénaltys/6 buts (55 %) CMJ 91: 12 pénaltys/10 buts (83 %) U-17 91: 5 pénaltys/3 buts (60 %)

Le plus grand nombre de buts (20 = 23 %) a été marqué durant le dernier quart d'heure. Les raisons:

- bonne ou médiocre condition physique
- manque de concentration en défense (notamment faiblesses psychiques)
- équipes jouant le tout pour le tout

Le plus grand nombre de buts dans le dernier quart d'heure a été le fait de la Pologne (5); par contre l'Australie a encaissé 4 buts.

36 buts (41 %) ont été marqués d'une distance de 5 à 11 mètres, 16 sur des tirs partis en dehors de la surface de réparation. Ce qui confirme la force de frappe des demis et des défenseurs.

Le but le plus rapide du tournoi a été l'oeuvre de Juszkowiak au cours de Pologne - Italie (4e minute).

6 buts ont été marqués par des joueurs entrés en cours de match. La plus courte «période d'acclimatation» a été le fait du Marocain Bahja (No 19), qui, dans le match contre la Corée, a obtenu le 1-0 pour son équipe 7 minutes seulement après son apparition sur la pelouse.

Le 6-1 de Pologne - Australie constitue le plus gros score du tournoi. Il y a eu autant de buts marqués au cours de Colombie - Egypte (3-4).

On a compté trois 0-0, quatre 1-0, on a joué une fois les prolongations mais les tirs au but n'ont jamais été nécessaires.

Les coups de pied arrêtés ont été assez mal utilisés durant le tournoi. 19 buts sur 87 (21,8 %) ont été réussis sur des ballés arrêtées:

- 4 sur des coups de coin
- 10 sur des coups francs indirects
- 3 sur des coups francs directs
- 1 sur pénalty
- 1 sur remise en touche

Ce qui parle en faveur des défenses et de leur organisation dans ce genre de situations mais n'est pas à l'honneur des équipes qui bénéficiaient ainsi d'occasions favorables et qui n'ont pas su en tirer profit.

Avalanche de cartons mais aucune blessure due à un foul: on avait demandé aux arbitres une stricte application des règles et il en est résulté le chiffre-record de 105 cartons jaunes et de 15 cartons rouges. Les seules blessures graves du tournoi (le Suédois Brodin et l'Australien Murphy) sont dues à de malheureuses collisions. Le prix du fairplay est revenu à la Suède.

En résumé, nous avons assisté à un bon tournoi, couronné par une finale exceptionnelle. La limite d'âge à 23 ans lui a donné un attrait supplémentaire. Désormais, la FIFA assure la meilleure des progressions aux jeunes footballeurs au travers de ses différentes compétitions: des moins de 17 ans, en passant par les moins de 20 ans et les moins de 23 ans jusqu'à la Coupe du monde de la FIFA.



# JUGADORES JOVENES – ACTUACION MADURA

Una final altamente dramática, decidida únicamente pocos segundos antes del término del tiempo reglamentario con el gol de la victoria (3:2) de Quico para la escuadra local, marcó la clausura de un Torneo Olímpico de Fútbol, que ha sido disputado por primera vez con limitación de edad (Sub-23, plazo límite 1.8.69). El escepticismo que reinaba antes del Torneo se desvaneció por completo apenas los jóvenes protagonistas dieron prueba de su habilidad y capacidad. Los responsables de los equipos expresaron su satisfacción con esta innovación, dando a entender que la selección Sub-23 es claramente el segundo equipo más importante de sus respectivas asociaciones, recibiendo, por lo tanto, el apoyo correspondiente. Para los funcionarios oficiales es, asimismo, un eslabón más entre las selecciones Sub-17 y Sub-20, con miras hacia la integración de los jóvenes jugadores en las respectivas selecciones nacionales A.

## Superación de ronda en ronda

En lo que concierne a su contenido técnico y de juego, los partidos de grupo ostentaron grandes discrepancias entre el uno y otro encuentro. Se observaron enfrentamientos de un nivel muy bajo, mientras que otros partidos exhibieron un fútbol relativamente bueno. El grupo D con Australia, Dinamarca, Ghana y México fue el más equilibrado, teniendo los cuatro equipos aún posibilidades de clasificarse para la próxima ronda incluso en su último partido de grupo. En los otros grupos, hubo al menos una escuadra que era netamente inferior al resto de sus rivales.

Los partidos de los cuartos de final ofrecieron un buen nivel futbolístico, siendo la contienda entre Ghana y Paraguay el match más notable. Tras una ventaja de 2 a 0 para los africanos, los paraguayos consiguieron empatar poco antes del término, gracias a su magnífico estado físico. Para el asombro de todos, Ghana supo cobrar nuevos ánimos en el alargue y logró clasificarse, en definitiva, para las semifinales con un resultado de 4 a 2. Esta victoria era, a su vez, la primera clasificación de una escuadra africana entre las primeras cuatro selecciones en un Torneo Olímpico de Fútbol desde 1964 (Egipto). El triunfo de Australia contra Suecia por 2 a 1 puede considerarse igualmente como una sorpresa. Los escandinavos, que sufrieron la prematura baja de su estrella Brodin, no lograron poner en apuros casi nunca a la defensa perfectamente organizada de la selección australiana. Los muchachos de Eddie Thomson lanzaron numerosos contra-golpes veloces que sorprendieron a sus rivales, particularmente en el primer tiempo, conduciendo uno de ellos a la sorprendente, pero merecida victoria. Los otros dos cuartos de final se desarrollaron en forma «normal». Ambos favoritos (España y Polonia) resolvieron sus tareas con relativa facilidad, aunque los resultados no reflejen suficientemente el verdadero desarrollo de los encuentros.

Las semifinales y las finales fueron la culminación del Torneo Olímpico de Fútbol. Merece señalar que tres ganadores de grupo (Polonia, España y Ghana) consiguieron clasificarse entre los primeros cuatro, junto con Australia, que había finalizado segundo en el grupo D, mientras que equipos como el vicecampeón europeo Sub-21 Suecia se quedaron en el camino. Polonia destruyó las ilusiones de los alados australianos con una victoria apabullante, mar-

cando su nueva estrella Juszkowiak tres goles, colocando así la base de su triunfo en la tabla de goleadores. España tampoco tuvo mayores problemas con Ghana, pero, para ser justos, hay que señalar que los numerosos viajes de los africanos tuvieron seguramente un efecto negativo sobre su constitución física. El partido por el tercer puesto fue una repetición del primer partido del grupo D, volviendo a triunfar los ghaneses. La final, culminación del presente Torneo Olímpico de Fútbol, será analizada en otra parte de este informe.

## Fútbol atrayente

Fue alentador constatar que volvía a reinar la voluntad de jugar un fútbol ofensivo, tanto por parte de los jugadores como por los entrenadores. Únicamente tres partidos finalizaron con un empate a cero y cuatro encuentros con el resultado exiguo de 1 a 0. En los cuartos de final, semifinales y finales se convirtieron 27 goles, lo cual equivale a una media de poco más de tres tantos por presentación. Esto se debe, sin duda, también a la modificación de la Regla XII, la cual discutiremos en un artículo posterior.

## Observaciones marginales

Fue llamativa la insuficiente preparación física de algunos de los equipos. Al respecto, existen algunos motivos y suposiciones tales como una larga temporada (equipos europeos), el calor sofocante con alto porcentaje de humedad del aire, el corto período de preparación debido a la finalización tardía de algunos campeonatos nacionales así como el apretado calendario de partidos en el Torneo mismo. Ante todo el calendario de partidos con los numerosos viajes no dio tiempo para un período de descanso apropiado. Es así que los jugadores y entrenadores criticaron -justificadamente- el ajetreado ritmo de viajes-

partidos-viajes (tiempo de viaje: una media de 3-3 1/2 horas de autobús por camino y recorrido).

Varios equipos dispusieron de jugadores muy dotados en cuanto a su habilidad de regateo y a su gran velocidad. Cabe mencionar, en primer lugar, a los protagonistas de Corea y Ghana, siendo admirable, principalmente, el dominio del balón de los jugadores coreanos en plena carrera. Esta virtud era ya un hecho conocido en los artistas futbolísticos de Ghana desde sus últimas actuaciones en las competiciones juveniles de la FIFA, pero fue una novedad en los equipos asiáticos.

Los equipos dominantes estuvieron en condiciones de modificar el ritmo de juego según las circunstancias. Los mejores equipos se diferenciaron de los más débiles justamente por esta capacidad de conmutar de una combinación lenta de pases a una irrupción repentina y acelerada en las líneas de fondo contrarias.

Asimismo, fue interesante observar la configuración de la fase de precalentamiento antes de los partidos. Mientras que la mayoría de las selecciones europeas se calentaba en la forma organizada y conjunta habitual, los africanos lo hacían en forma individual. Los sudamericanos se calentaban en los vestuarios o corredores o, sino, en el terreno de juego con sus ejercicios de gimnasia usuales que arrancaban aplausos de las gradas.

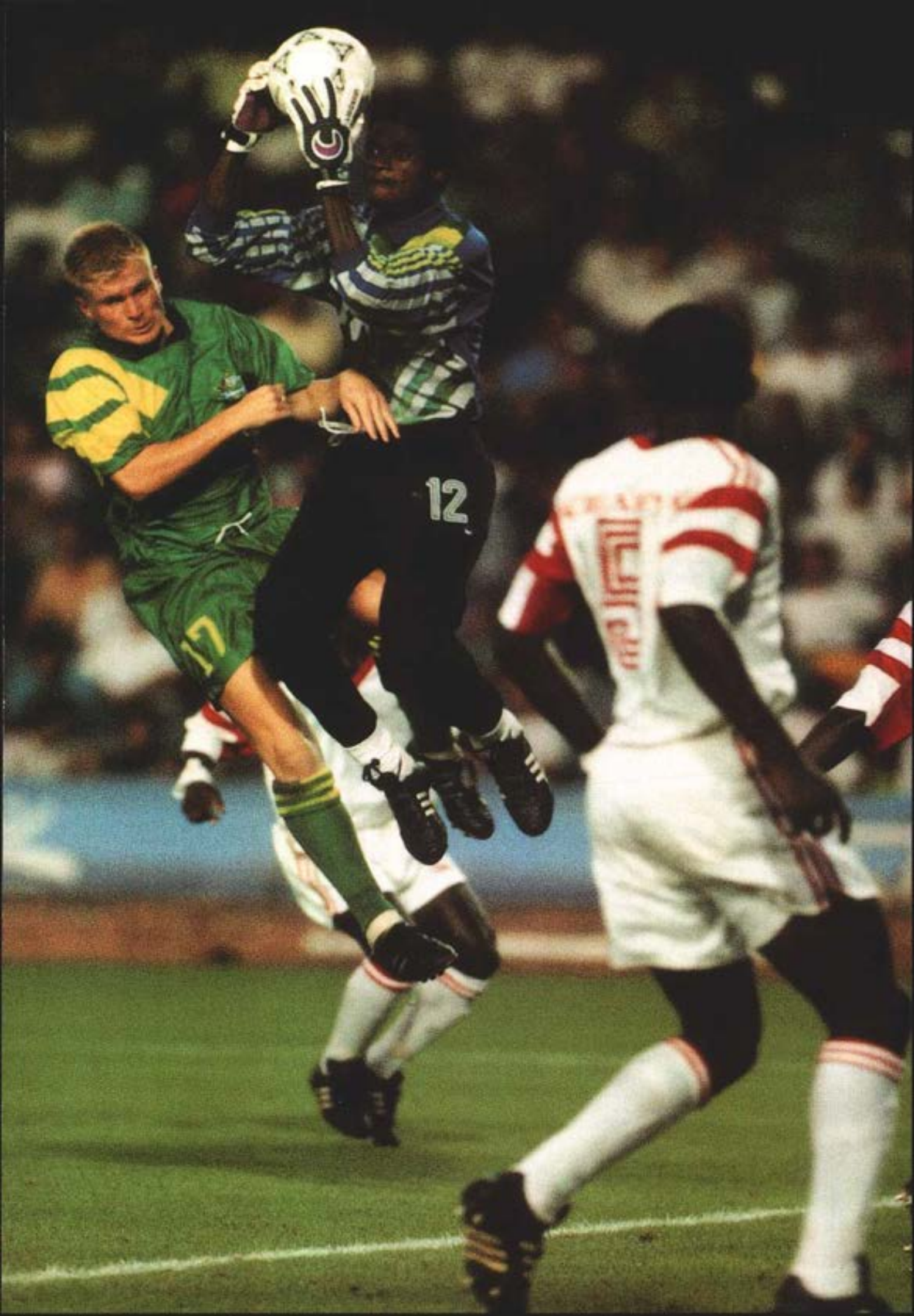
*Exciting duel between Ghana's substitute keeper Dossey and Australia's Hasler in the match for 3rd place, which was won by the "Black Stars" 1-0.*

*Fascinating duel arien opposant Dossey, deuxième gardien de l'équipe ghanéenne, et l'Australien Hasler lors de la rencontre pour la troisième place que les «Black Stars» ont remportée de justesse.*

*Estupenda lucha aérea entre el segundo guardameta ghanés, Dossey, y el australiano Hasler en el encuentro por el tercer lugar, decidido por estrecho margen a favor de los «Black Stars».*

*Rockender Luftkampf zwischen Ghanas zweitem Torhüter Dossey und Australiens Hasler im Spiel um den dritten Platz, das die «Black Stars» knapp zu ihren Gunsten entschieden.*







Otro detalle digno de mención fue la actitud tras el silbato final. Mientras que algunas selecciones se retiraban inmediatamente a los vestuarios tras la finalización de la contienda, otras se quedaban caminando y correteando en la cancha para relajarse. Particularmente la escuadra de EEUU practicó este método, el cual se observó también en la selección nacional femenina de este país en la Copa Mundial en China 1991.

Al contrario de sus rivales de la semifinal, España y Polonia pudieron saltar a la cancha prácticamente con la misma formación en sus seis encuentros (excepción: España, tras suspensión de López, Abelarado y Ferrer; Polonia -en la final- sin Adamczuk, debido a la segunda tarjeta amarilla obtenida en el partido contra Australia). Australia y Ghana alinearon continuamente a nuevos jugadores. En todo el Torneo, Polonia utilizó 16 jugadores, España 17, Australia 19 y Ghana todos los 90. Naturalmente, los motivos fueron asimismo por lesiones y suspensiones.

#### **SISTEMAS DE JUEGO; ACTUACION DE LAS DIFERENTES LINEAS DE FORMACION**

Sólo en los mejores equipos se pudo observar un ligero planteamiento táctico específico en las diferentes líneas de formación. En general, todos los jugadores participaron tanto en las labores defensivas como en el armado del ataque. No obstante, se pudieron efectuar las siguientes observaciones en cuanto a las posiciones individuales:

#### **Línea defensiva**

La mayoría de las selecciones actuó con un defensor libre detrás del bloque de contención. Sólo en raras ocasiones participaba dicho jugador en el ataque mismo de su conjunto, siendo su labor más bien la iniciación del despliegue ofensivo con un primer pase de armado.

Únicamente Zelic de Australia, Thomsen de Dinamarca, Bermudez de Colombia y Andersson de Suecia subían al ataque y eran puntos de pivote en varias acciones prometedoras. Zelic, por ejemplo, ejecutaba prácticamente todos los tiros libres de su selección. Paraguay y España jugaron sin un libero típico, alternándose los dos zagueros centrales en sus labores de contención hacia atrás según las circunstancias.

En su gran mayoría, los defensores estuvieron sometidos a una prueba adicional de sus habilidades debido a la modificación de la Regla XII. Sorprendentemente, se vieron muy pocos saques incontrolados; los defensas trataban más bien de construir un juego ordenado o superar la zona de peligro con acciones individuales. En los equipos más potentes llamó la atención la gran habilidad de los defensores en el juego aéreo (Australia, Polonia, España, Suecia). Incluso los futbolistas ghaneses, perjudicados por su estatura más bien pequeña, han hecho grandes progresos en el juego de cabeza defensivo.

Asimismo, en la organización defensiva, los equipos más potentes dieron muestra de flexibilidad, practicando, según la situación, la marcación en zona o la marcación directa al hombre. Los marcadores laterales eran capaces de desdoblarse como volantes, acompañando el despliegue ofensivo de su escuadra.

Los protagonistas más destacados en la zona defensiva fueron Solozabal (España), Gamara (Paraguay), Zelic y Vidmar de Australia, Andersson (Suecia), Bermudez (Colombia), Verga de Italia así como Acheampong y Asare de Ghana.

#### **Línea media**

El medio campo estaba formado generalmente por cuatro, incluso cinco selecciones en casi todas las selecciones. Todas operaban con un así llamado barredor, un jugador apostado entre la línea media y la línea defensiva para dar mayor firmeza al bloque de contención.

Como contrapeso, los centrocampistas ofensivos se sumaban a las maniobras de ataque en calidad de tercer delanteros, infiltrándose en los claros creados por los dos delanteros propiamente dichos.

Cabe señalar que el juego del mediocampo hizo honor a su nombre. Ya no se intenta superar la línea media con largos pases en profundidad, sino que se avanza con maniobras masivas y bien organizadas, siendo visible en varios equipos nuevamente la existencia de un auténtico conductor de juego. Un típico ejemplo fue el español Guardiola, quien movió los hilos del juego hispano, repartiendo balones y creando magníficas situaciones para sus compañeros en la vanguardia. Era quien determinaba el ritmo, ya sea lentificando o acelerando el juego.

Fue asimismo interesante observar que algunos centrocampistas disponían de una zurda potentísima. Como ejemplo, se puede mencionar a Markovski de Australia (doble goleador), quien actuó ya en el plantel australiano en el Mundial Juvenil de Chile en 1987, así como Furst de Suecia.

Los centrocampistas más destacados, además de los mencionados anteriormente, fueron: Berges y Luis Enrique (España), Kumah (Ghana), Adamczuk y Staniek (Polonia), Kim Gwi-Hwu (Corea) y el italiano Albertini.

#### **Línea delantera**

Casi todos los equipos maniobraron con dos delanteros en punta, apoyando uno de ellos la línea media en caso de pérdida del balón. Rotaron y crearon constantemente vacíos para sus compañeros de la línea media que subían desde atrás en busca del gol. Fue sorprendente la armonía que existía entre varias parejas, siendo uno generalmente el preparador y el otro, el ejecutor de las acciones. Al respecto vale mencionar al tándem ghanés Ayew/Preko.

Ayew (hermanastro de Abedi Pelé), fichado por el Metz, marcó seis goles, mientras que Preko no señaló ninguno, pero asistió en cuatro de ellos. Los siguientes jugadores formaban, igualmente, parejas muy eficaces: Juskowiak/Kowalczyk (Polonia), Quico/Alfonso (España), Buso/Melli (Italia) o Brolin (hasta su baja) /Rödlund de Suecia.

Al contrario de otras competiciones, en Barcelona se pudo observar el nacimiento de verdaderos goleadores. Un goleador nato se caracteriza por su habilidad de aprovechar al máximo cada situación de gol, ostentando un saldo alto de posibilidades concretadas. Estos requisitos fueron cumplidos por los dos polacos Juskowiak y Kowalczyk, por Ayew de Ghana así como Quico de España, materializando -todos- con mucha frialdad, la mayoría de las oportunidades propicias que se les presentaron.

Los delanteros fueron apoyados muy bien desde los flancos. Los equipos más fuertes practicaron este despliegue ofensivo en forma ejemplar. Los defensores llegaban de atrás y los centrocampistas que subían por los flancos sembraban gran peligro ante la meta contraria con sus centros precisos. Únicamente los equipos más débiles se dedicaron a cultivar el método de irrumpir por el medio, tan visto en antiguas competiciones. Según las estadísticas, se marcaron 30 goles provenientes de despliegues ofensivos por la punta, así como 30 de jugadas por el medio, contando en este caso también los remates de larga distancia.

Otro dato estadístico más: 47 goles (54%) fueron convertidos por delanteros; 99 (25,3%) por centrocampistas y 16 (18,4%) por defensores (9 goles en contra completan esta estadística de goles). Estas cifras subrayan la peligrosidad de las líneas delanteras, pero también la potencia de remate de volantes y defensores.



## **Análisis de los guardametas**

También en Barcelona hubo numerosos equipos que llegaron con un entrenador especial para guardametas. En algunas selecciones, fue el entrenador asistente quien asumió la labor de preparar al portero.

En Barcelona '92 no se observó a ningún guardameta fuera de serie. 23 años son aún pocos para un portero, faltándole todavía la experiencia. Es natural que aquellos jugadores que participan regularmente en sus respectivos campeonatos nacionales tengan una gran ventaja. Así por ejemplo el italiano Antonioli, quien actuó regularmente en la última parte de la temporada nacional en el AC Milan, lo cual le aportó valiosas experiencias, destacándolo en sus prestaciones en el presente Torneo. Su habilidad se manifestó particularmente en las situaciones directas de hombre a hombre, ante todo en el partido contra Polonia. Otros guardametas a mencionar son Toni, cuya valla se mantuvo invicta en cinco partidos, o Klak de Polonia, quien tenía la capacidad de superarse justamente en los partidos decisivos (contra Australia y España). Como consecuencia de la modificación de la Regla XII, algunos guardametas participaron asimismo en el armado del juego de su equipo (p.ej. Toni). El entrenamiento en el futuro experimentará igualmente una modificación consecuente, pues existirá la tendencia de incluir al guardameta en el juego defensivo en calidad de una especie de segundo libero. Esto conducirá a una ampliación del entrenamiento de los jugadores de campo, en el cual se incluirá al guardameta en las labores defensivas efectivas, un hecho que, en realidad, no debería de haberse descuidado en la preparación de los guardametas en el pasado.

En las construcciones de juego que partían del portero se pudo observar una disminución de saques o despejes de larga distancia (véase también el juego de la línea media). Se tendió, más bien, a llevar el balón con toques y pases organizados desde atrás hasta la mitad del campo contrario. Esto fue, por una parte, sorprendente, ya que -condicionados por la modificación de la Regla XII- los defensores se encuentran sometidos a una presión inmediata, sin embargo, de otro lado, ello refleja seguridad técnica en los jugadores del bloque defensivo, quienes quieren participar también en el armado del juego y destacar mediante sus habilidades técnicas individuales.

Fue asimismo interesante constatar que algunos equipos arribaron a Barcelona '92 con tres guardametas. Esta medida resulta ser sensata con un contingente de 20 jugadores, tanto más que en torneos anteriores se había dado ya el caso que el guardameta titular se lesionaba en el primer partido, teniendo que jugar luego el equipo en cuestión sin un portero suplente, lo cual es un riesgo en un Torneo que dura más de dos semanas. Queda por aclarar si no sería recomendable permitir a las asociaciones nacionales incluir una plaza más para un tercer guardameta (20 jugadores más un tercer portero).

Otra observación respecto la Regla XII, párr. 5 (pérdida de tiempo): los entrenadores deben informar e instruir más a sus guardametas sobre esta regla, ya que -de lo contrario- corren el riesgo de ser amonestados en caso de infracción (Bosnich, Australia).

## **Nuevas reglas**

Ningún equipo tuvo problemas con la adaptación a las modificaciones de las Reglas XII, XIII y XIV. Los entrenadores expresaron su satisfacción al respecto, particularmente en relación con la prohibición del pase de devolución al guardameta, una medida que acelera el juego y lo torna más interesante tanto para los jugadores como para los espectadores. Repetidamente se tuvo, sin embargo, la impresión que los equipos atacantes aún no estaban enteramente conscientes del hecho de que podían continuar presionando al defensor adversario en posesión del balón, ya que, en caso de un pase de devolución al portero, éste no puede tomarlo en las manos. Especialmente al comienzo del Torneo, muchos delanteros dejaban prematuramente de acosar a su rival, pues consideraban perdida su posibilidad de hacerse con el balón. Asimismo, al inicio del Torneo, se dieron algunas dificultades de interpretación tanto en los jugadores como en el colegiado debido a la nueva regla del pase de devolución. Se sancionaron varias faltas con tiros libres indirectos, conduciendo tres de ellos a goles.

No obstante, en general, la introducción de la nueva regla puede considerarse todo un éxito. Estamos convencidos que, muy pronto, nadie más se acordará de la antigua regla.

## **Torneo Olímpico de Fútbol con límite de edad (Sub-23)**

Todos los entrenadores consideraron positivo este punto. Les ofrece la posibilidad de observar a los jugadores en una categoría de edad adicional, la cual es un peldaño más cercano a la selección nacional de adultos que el pase directo de la escuadra nacional Sub-20; además, con esta categoría se tiene en cuenta asimismo el desarrollo natural del joven.

Tras las selecciones Sub-17 y Sub-20, el equipo Sub-23 es la plataforma ideal para establecerse definitivamente en el fútbol profesional.

En algunas asociaciones nacionales se puede hablar de una cooperación ideal entre los entrenadores. En ellas, los entrenadores Sub-23 son, al mismo tiempo, los entrenadores de la escuadra nacional de adultos (Paraguay, Colombia, Australia, Marruecos, Qatar). Como ejemplo citemos al entrenador australiano Eddie Thomson, quien dirige a la selección nacional y al equipo Sub-23 y es, al mismo tiempo, asistente de Les Scheinflug, responsable de las selecciones Sub-20 y Sub-17. Este último es, por su parte, asistente de Thomson en las dos selecciones mencionadas al comienzo. De este modo se garantiza un permanente control y apreciación de los jugadores.

## **DATOS ESTADÍSTICOS**

Los equipos marcaron un total de 87 goles (Seúl 1988: 95) en 32 partidos. La media de 2,71 goles por partido equivale a una mejora con respecto al Mundial 1990 (2,1) y al Mundial Juvenil 1991 en Portugal (2,56). Los protagonistas de este incremento fueron los atacantes, que marcaron el 54% de todos los goles en España.

De los cuatro penales pitados, se convirtió uno sólo (25%). Esto equivale a un récord negativo en las competiciones de la FIFA. A título comparativo:

Seúl '88:	18 penales/13 goles	(72%)
CMJ '89:	10 penales/ 5 goles	(50%)
Sub-17 '89:	11 penales/ 6 goles	(55%)
CMJ '91	12 penales/10 goles	(83%)
Sub-17 '91:	5 penales/ 3 goles	(60%)



La mayoría de los goles (20 = 23%) fue marcada en el último cuarto de hora de juego. Los motivos para ello son:

- buen o mal estado físico
- falta de concentración en la defensa (p.ej. a causa de debilidades físicas)
- juego con riesgo absoluto

Polonia encabeza la estadística con cinco goles marcados en los últimos quince minutos de juego, mientras que Australia lo hace con cuatro goles recibidos en el mismo lapso de tiempo.

El mayor número de goles (36) fue marcado desde dentro del área penal (41%); 16 tantos fueron convertidos desde fuera del área de rigor, lo cual refleja la gran habilidad de remate de los centrocampistas y defensores.

El gol más temprano se señaló en el minuto 4 del encuentro Polonia-Italia por Juskowiak.

6 goles fueron marcados por suplentes. El marroquí Bahja (nº 19) necesitó el menor «tiempo de adaptación», marcando el 1 a 0 contra Corea apenas siete minutos de haber ingresado a la cancha.

El 6 a 1 de Polonia contra Australia fue el resultado más abultado del Torneo. En el desenlace Colombia contra Egipto se marcó el mismo número de goles (3-4). Tres veces se empató a cero, cuatro veces se jugó 1 a 0, una vez hubo una prórroga, pero no fue necesaria ninguna definición por tiros desde el punto penal.

Las situaciones a balón parado fueron muy mal aprovechadas en este Torneo. Se marcaron únicamente 19 goles (21,8%) de 87, siendo

- 4 de saques de esquina
- 10 de tiros libres indirectos
- 3 de tiros libres directos
- 1 de penal
- 1 tras un saque de banda

Este hecho refleja, por un lado, una buena disposición defensiva en situaciones de balón parado, por el otro, la falta de imaginación de la escuadra atacante.

Se registró un alud de tarjetas, pero no hubo ninguna lesión por jugada violenta: la instrucción a los árbitros de imponer estrictamente las reglas condujo a un número récord de 105 tarjetas amarillas y 15 rojas, pero las únicas lesiones graves anotadas en el Torneo (el sueco Brolin y el australiano Murphy) se debie-

ron a colisiones desafortunadas. El ganador del certamen Fair-Play fue Suecia.

En general, se puede hablar de un Torneo de buena calidad, con una magnífica final como punto culminante, el cual obtuvo una atracción adicional justamente por la limitación de edad en 23 años. El desarrollo de los jóvenes jugadores a través de las competiciones Sub-17, Sub-20 y Sub-23 hasta la Copa Mundial de la FIFA es, ahora, mucho más completo.

*Another rising star: Tomas Brolin, a player of Sweden's European Championship team. Injury in the quarter-final unfortunately put him out of the tournament. Seen here with Paraguay's captain Gamara.*

*Autre figure ayant illuminé Barcelone: Tomas Brolin, qui a disputé le Championnat d'Europe pour la Suède, est aux prises avec Gamara, capitaine de l'équipe paraguayenne. Brolin fut malheureusement blessé lors des quarts de finale de la compétition.*

*Una figura que brilló en Barcelona: Tomas Brolin, participante en el Campeonato Europeo y lamentablemente eliminado por lesión en los cuartos de final. Aquí en duelo con Gamara, capitán del equipo paraguayo.*

*Eine weitere schillernde Figur: Europameisterschafts-Teilnehmer Tomas Brolin, im Viertelfinal leider verletzt ausgeschieden, im Kampf mit Paraguays Kapitän Gamara.*





# JUNGE SPIELER – REIFE LEISTUNG

Ein hochdramatisches Finalspiel, das erst Sekunden vor Ablauf der regulären Spielzeit durch ein Tor von Quico den 3:2-Sieg der einheimischen spanischen Mannschaft sicherstellte, bildete den Abschluss eines Olympischen Fussballturniers, das erstmals mit Altersbeschränkung (U-23 – Stichtag 1.8.69) ausgetragen wurde. Im Vorfeld von etwelchen Zweifeln begleitet, konnten diese jedoch schon bald durch die von den jugendlichen Akteuren gezeigten Leistungen beseitigt werden. Die Mannschaftsbetreuer äusserten sich ebenfalls sehr positiv über diese Neuerung und hoben die Tatsache hervor, dass die U-23-Auswahl wenn nicht die wichtigste, so doch klar die zweitwichtigste Mannschaft innerhalb des Verbandes ist und entsprechend unterstützt wird. Zudem erlaubt sie den Teamverantwortlichen, nach den U-17- und U-20-Auswahlmannschaften, eine weitere Stufe im Hinblick auf die Eingliederung von jungen Spielern in die Nationalmannschaften einzubauen.

## Steigerung von Runde zu Runde

Die Gruppenspiele waren bezüglich spielerischem und technischem Gehalt noch von grossen Unterschieden geprägt. Nebst sehr guten Partien waren auch solche mit relativ tiefem Niveau zu vermerken. Die Gruppe D mit Australien, Dänemark, Ghana und Mexiko stellte sich als die ausgeglichene heraus, hatten doch alle vier Mannschaften vor ihrem letzten Gruppenspiel noch Aussichten, sich für die Viertelfinals zu qualifizieren. In den übrigen Gruppen gab es zumindest eine Mannschaft, die jeweils ihren Gegnern deutlich unterlegen war.

Auf durchwegs gutem Niveau bewegten sich die vier Viertelfinals, wobei sich die Partie Ghana-Paraguay als eigentlicher Höhepunkt, zumindest was den Spielverlauf betraf, entpuppte. Nach einer 2:0-Führung der Afrikaner gelang es den Paraguayern, dank überlegener physischer Verfassung kurz vor Schluss den Gleichstand herzustellen. Zur grossen Überraschung aller raffte sich Ghana jedoch noch einmal auf und schaffte mit zwei Toren zum 4:2-Sieg die Qualifikation für die Halbfinals. Dies war seit 1964 (Ägypten) das erste Vorstossen einer afrikanischen Mannschaft unter die letzten Vier. Als weitere Überraschung ist der 2:1-Sieg Australiens über Schweden zu bezeichnen. Den Nordländern, durch das frühe Ausscheiden ihres Stürmerstars Brolin geschwächt, gelang es nur in wenigen Phasen des Spiels, die gut organisierte Abwehr der «Olyroos» in Bedrängnis zu bringen. Mit ihrem schnellen Konterspiel überraschten die Schützlinge von Eddie Thomson ihre Kontrahenten vor allem in der ersten Halbzeit Mal für Mal und kamen somit zu einem glücklichen, wenn auch nicht unverdienten Überraschungssieg. Die anderen zwei Viertelfinals verliefen «normal». Beide Favoriten (Spanien und Polen) entledigten sich ihrer Aufgaben relativ problemlos, wobei die beiden Resultate den effektiven Spielverlauf nicht in genügendem Masse wiederzugeben vermögen.

Halbfinals und Finals wurden zu den Höhepunkten des Olympischen Fussballturniers. Interessantes Detail am Rande war die Qualifikation dreier Gruppensieger (Polen, Spanien und Ghana) für die Runde der letzten Vier, die Australien, als Gruppenzweiter der Gruppe D komplettierte. Mannschaften der Gruppe C mit u.a. U-21Vize-Europameister Schweden konnten sich nicht in den Halbfinals etablieren.

Zuerst brachte Polen mit einem Kantersieg die australischen Himmelsstürmer wieder auf den Boden der Wirklichkeit zurück. Ihr neuer Stürmerstar Juskowiak erzielte dabei drei Tore und legte damit den Grundstein zum Sieg im Tor-schützenklassement. Spanien hatte gegen Ghana ebenfalls wenig Mühe, wobei die häufigen Reisen der Schwarzafrikaner sich sicherlich nicht vorteilhaft auf deren körperliche Verfassung ausgewirkt haben dürfte. Das Spiel um den dritten Platz verlief animiert und brachte die Wiederholung des ersten Spiels der Gruppe D. Wiederum behielten die Ghanesen knapp die Oberhand. Auf das Finalspiel als alles überstrahlenden Höhepunkt des Olympischen Fussballturniers werden wir in einem separaten Beitrag eingehen.

## Attraktiver Fussball

Erfreulich war die Feststellung, dass der Wille zum offensiven Fussball von Trainern und Spielern wieder vorhanden ist. Nur drei Spiele endeten 0:0 und vier Partien wurden mit dem knappsten aller Ergebnisse (1:0) entschieden. Viertel-, Halb- und Finalspiele brachten 27 Tore, was einen Durchschnitt von knapp über drei Treffer pro Begegnung ausmacht. Dies ist sicherlich auch ein Verdienst der geänderten Regel XII, auf die wir in einem späteren Artikel noch eingehend zu sprechen kommen.

## Feststellungen am Rande

Auffallend war bei einigen Mannschaften die ungenügende physische Verfassung, in der sie sich an diesem Turnier zeigten. Gründe resp. Vermutungen dafür gibt es einige, von denen sicherlich die lange

Saison (europäische Mannschaften), die grosse Hitze mit entsprechender Luftfeuchtigkeit, die durch das späte Ende einzelner nationaler Meisterschaften hervorgerufene kurze Vorbereitungszeit und nicht zu vergessen, der für einige Teams sehr kräfteaubende Spielplan die triftigsten gewesen sein dürften. Vor allem der Spielplan mit den häufigen Reisen der Mannschaften erlaubte kaum eine vernünftige Ruhezeit. Der Rhythmus Reise-Spiel-Reise-Spieltag (Reisezeit pro Weg 3 bis 3 1/2 Stunden Busfahrt) wurde von Spielern und Betreuern einiger Teams zurecht moniert.

Mehrere Mannschaften hatten ausserordentlich schnelle und trickreiche Spieler in ihren Reihen. Korea und Ghana müssen dabei an erster Stelle genannt werden, wobei vor allem bei den koreanischen Akteuren überraschte, dass sie trotz ihrer «Top-Speed-Rushes» im technischen Bereich kaum Mankos aufzuweisen hatten. Von den ghanesischen Balkünstlern war man sich dieser Tatsache seit ihren letzten Auftritten an FIFA-Jugendkompetitionen bewusst, während gerade diese Eigenschaft bei den asiatischen Vertretern bis anhin zu wünschen übrig liess.

Die führenden Teams waren auch in der Lage, den Rhythmus des Spiels je nach Situation und Entwicklung zu variieren. Die plötzliche, schnell vorgetragene Angriffsauslösung, auf eine fast lethargische Ballstafette in der eigenen Platzhälfte folgend, zeichneten die besten Mannschaften gegenüber den schwächeren Teams aus.

Interessant war auch die Gestaltung des Aufwärmtrainings vor den Spielen zu verfolgen. Während die meisten europäischen Mannschaften in gewohnt organisiertem Stil ihr Einlaufen absolvierten, stand bei den afrikanischen Teams die Individualität im Vordergrund. Südamerikaner wärmten sich teils in den Kabinen oder Kabinengängen oder auf dem Spielfeld mit ihren üblichen, von den Zuschauern jeweils mit Beifall bedachten Gymnastikformationen auf.



Ein anderes Detail war das Verhalten nach dem Schlusspfiff. Während einige Mannschaften sofort nach dem Spielende in ihre Kabinen zurückkehrten, gab es vereinzelte, die auf dem Spielfeld noch ein Auslaufen praktizierten. Speziell die USA tat dies nach ihren Partien, eine Beobachtung, die nicht nur beim Olympiateam, sondern auch bei der Frauennationalmannschaft anlässlich der Weltmeisterschaft in China 1991 gemacht wurde.

Spanien und Polen konnten im Gegensatz zu ihren Halbfinalgegnern praktisch mit der gleichen Formation ihre sechs Partien beginnen (Ausnahmen: Spanien nach Spielsperren von Lopez, Abelardo und Ferrer, sowie Polen im Final ohne Adamczuk wegen der im Spiel gegen Australien eingehandelten zweiten gelben Karte). Demgegenüber stehen Australien und Ghana, die immer wieder mit geänderten Formationen antraten. Gesamthaft gesehen kamen bei Polen 16, bei Spanien 17, bei Australien 19 und bei Ghana sogar alle 20 Spieler zum Einsatz; dies natürlich auch bedingt durch Verletzungen und Spielsperren.

#### **SPIELSYSTEME; VERHALTEN DER EINZELNEN SPIELREIHEN**

Ein spezifisches Verhalten der einzelnen Spielreihen war vor allem bei den besten Teams nur noch bedingt festzustellen. Vielmehr beteiligten sich sämtliche Akteure am Abwehrverhalten und in gleichem Masse auch bei der Angriffsauslösung. Dennoch konnten die folgenden Feststellungen in Bezug auf die einzelnen Positionen gemacht werden:

#### **Abwehr**

Die meisten Mannschaften agierten mit einem freien Verteidiger hinter der Abwehrlinie. In den wenigsten Fällen beteiligte sich dieser an den Angriffen seines Teams, sondern war insbesondere als Spieler des ersten Passes für die Offensivauslösung von grosser Wichtigkeit.

Lediglich Zelic von Australien, Thomsen von Dänemark, Kolumbiens Bermudez und Andersson von Schweden schalteten sich in die Angriffe mit ein und waren bei ihren Vorstössen gleichzeitig Schaltstation für vielversprechende Aktionen. Zelic z.B. trat praktisch alle Freistösse des australischen Teams. Paraguay und Spanien spielten ohne typischen Libero; die beiden Innenverteidiger lösten sich je nach Situation in der Absicherung nach hinten ab.

Die technischen Fähigkeiten, bedingt durch die neue Regel XII, wurden bei den meisten Abwehrspielern zusätzlich gefordert. Nur selten sah man unkontrollierte Befreiungsschläge. Vielmehr war man bemüht, das Spiel von hinten aufzubauen oder mit individuellen Aktionen sich aus der Gefahrenzone zu befreien. Auffallend war bei den starken Mannschaften, dass das Kopfballspiel bei ihren Verteidigern hervorragend entwickelt war (Australien, Polen, Spanien, Schweden). Selbst die ghanesischen Spieler, durch ihre untersetzte Statur von vornherein benachteiligt, haben bezüglich Kopfballspiel im Defensivbereich grosse Fortschritte gemacht.

Auch in Bezug auf die Abwehrorganisation zeigten sich die führenden Mannschaften sehr flexibel. Je nach Situation wurde Zonen- oder Manndeckung praktiziert. Die Ausserverteidiger schalteten sich jeweils mit in die Angriffe ein und unterstützten als zusätzliche Mittelfeldspieler die Offensivbemühungen der eigenen Mannschaft.

Als herausragende Akteure im Defensivbereich sind Solozabal (Spanien), Gamarra (Paraguay), Zelic und Vidmar von Australien, Andersson (Schweden), Bermudez (Kolumbien) sowie Verga aus Italien und Acheampong und Asare von Ghana zu nennen.

#### **Mittelfeld**

Das Mittelfeld umfasste bei den meisten Teams 4, je nach Situation manchmal 5 Akteure. Alle Mannschaften hatten einen sogenannten Scheibenwischer, einen Spieler zwischen Abwehr- und Mittelfeld zur Stabilisierung der Defensive in ihren Reihen. Demgegenüber beteiligte sich der offensive Mittelfeldspieler als dritte Sturmspitze an den Offensivbemühungen und stiess in die von den beiden nominellen Stürmern geschaffenen Räume.

Auffallend ist die Feststellung, dass das Mittelfeldspiel wieder seinem Namen entsprechend praktiziert wird. Es wird nicht mehr mit weiten Pässen das mittlere Drittel des Spielfeldes überbrückt, sondern der gepflegte Aufbau ist wieder Trumpf. Eine Folge davon ist auch die Tatsache, dass der Typ des Spielers in einigen Mannschaften wieder deutlich zu erkennen war. Als Paradebeispiel dafür steht Guardiola von Spanien, der als Schlüsselfigur im Spiel der Iberer die Bälle forderte und mit gezielten Zuspielen seine Mitspieler in Szene setzte. Er war es auch, der den Rhythmus bestimmte, indem er je nach Situation das Tempo beschleunigte oder aus dem Spiel nahm.

Interessant war ferner die Beobachtung einzelner Mittelfeldspieler mit einem hervorragenden linken Fuss. So z.B. Markovski von Australien (zweifacher Torschütze), der bereits 1987 an der Jugend-Weltmeisterschaft in Chile im Kader der Socceroos figurerte, oder Fursth von Schweden.

Herausragende Mittelfeldspieler waren neben den bereits angesprochenen Akteuren Berges und Luis Enrique (Spanien), Kumah (Ghana), Adamczuk und Staniek (Polen) sowie der Koreaner Kim Gwi-Hwu und der Italiener Albertini.

#### **Stürmer**

Die meisten Teams agierten mit zwei Sturmspitzen, wobei die eine Spitze jeweils bei Ballverlusten das eigene Mittelfeld unterstützte. Sie änderten ihre Positionen ständig und schafften so Räume für die

aufbrückenden und den Abschluss suchenden Mittelfeldspieler. Auffallend war das hervorragende Verständnis diverser Sturmpaare, wobei sich jeweils der eine als Vorbereiter, der andere als Vollstrecker entpuppte.

Paradebeispiel dafür ist das ghanesische Stürmerduo Ayew/Preko; Ayew (Halbbruder von Abedi Pele), bei Metz unter Vertrag, erzielte sechs Tore, wogegen Preko zwar keinen Treffer erzielte, dafür aber vier Assists leistete. Auch bei anderen Mannschaften war das Verständnis der beiden Sturmspitzen aussergewöhnlich, so bei Juskowiak/Kowalczyk (Polen), Quico/Alfonso (Spanien), Buso/Melli (Italien) oder Brolin (bis zu seinem Ausscheiden)/Rödlund bei Schweden.

Im Gegensatz zu anderen Kompetitionen war in Barcelona das Heranwachsen von echten Torjägern zu beobachten. Ein Torjäger zeichnet sich dadurch aus, dass er die sich ihm bietenden wenigen Torgelegenheiten wahrnimmt und somit eine hohe Prozentzahl verwandelter Torchancen ausweist. Diese Anforderungen erfüllten die beiden Polen Juskowiak und Kowalczyk, Ayew von Ghana, aber auch der Spanier Quico, die mit grossem Selbstvertrauen die ihnen gebotenen Chancen zu einem grossen Teil verwerteten.

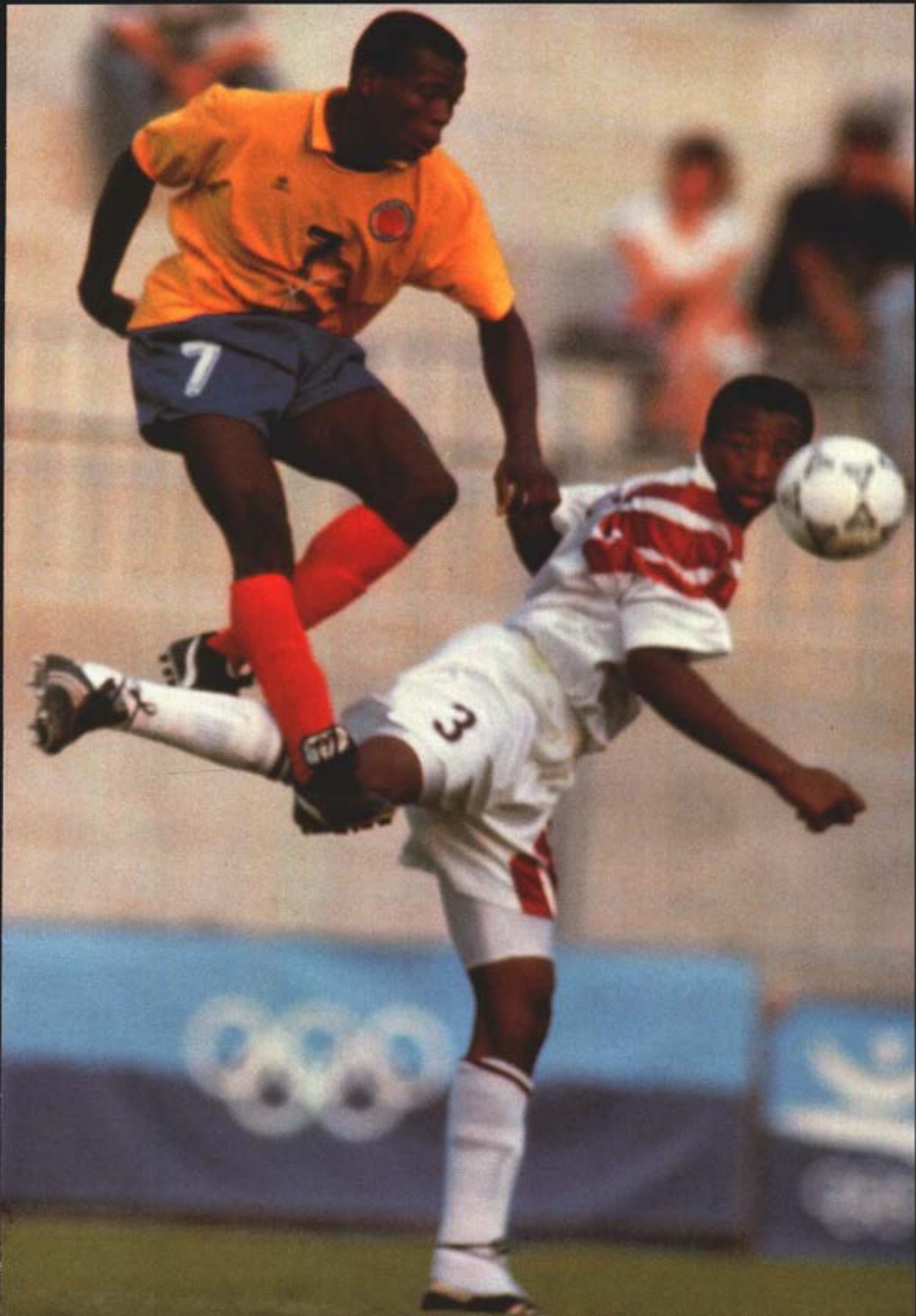
*Although Asprilla (no. 7) showed flashes of his tremendous talent, he could not prevent Colombia from being rather a disappointment. On the right, Suwaid of Qatar.*

*Bien qu'il laissât exploser à plusieurs reprises toutes les facettes de son talent, Asprilla (no. 7) ne put faire oublier la décevante prestation de la Colombie. A droite de l'image: le Qatar Suwaid.*

*Asprilla (7) dejó entrever de vez en cuando su talento pero no pudo evitar la decepcionante eliminación de Colombia. A su derecha el qatari Suwaid.*

*Asprilla (Nr. 7), liess zwar einige Male sein grosses Können aufblitzen, konnte aber das enttäuschende Abschneiden Kolumbiens auch nicht verhindern. Rechts der Katar Suwaid.*







Die Stürmer wurden diesmal besonders gut durch das Spiel über die Flanken unterstützt. Die führenden Mannschaften praktizierten dieses Angriffsverhalten geradezu beispielhaft. Die vordringenden Abwehrspieler oder die aufrückenden Mittelfeldspieler agierten dabei als echte Flügel, die mit ihren genauen Flankenbällen grosse Gefahr vor den gegnerischen Toren auslösten. Lediglich die schwächeren Teams bedienten sich der an früheren Wettbewerben gesehenen Methoden des Innendurchspiels.

Gemäss Statistik wurden 30 Tore nach Flügelläufen und ebenso viele nach Innendurchspielen erzielt, wobei bei diesen auch die Schüsse aus der zweiten Reihe berücksichtigt wurden.

Ein weiterer Auszug aus der Statistik: 47 (54%) Tore wurden durch Stürmer, 22 (25,3%) durch Mittelfeldspieler und 16 (18,4%) durch Verteidiger erzielt (2 Eigentore ergänzen diese Torstatistik). Dies unterstreicht die Gefährlichkeit der Sturmspitzen, aber auch die Schusskraft der Mittelfeld- und Abwehrspieler.

#### **Analyse der Torhüter**

Auch in Barcelona gab es etliche Mannschaften, die mit einem speziellen Torhütertrainer anreisten. Bei anderen Teams übernahm der Assistentstrainer die Betreuung der Torsteher.

Einen wirklichen Ausnahmekönner haben wir in Barcelona nicht gesehen. 23 Jahre ist für einen Torhüter noch sehr jung, die Erfahrung geht den meisten noch ab. Die Akteure, die in den nationalen Meisterschaften bereits regelmässig im Einsatz stehen, haben dabei natürlich einen grossen Vorteil.

So z.B. der Italiener Antonoli, der bei der AC Milan den letzten Viertel der Liga bestreiten und dadurch wertvolle Erkenntnisse und Lehren ziehen konnte.

Diese Erfahrung war ihm auch anzusehen, war er doch mit einer der Besten seines Fachs. Seine Fähigkeiten beeindruckten vor allem in Mann gegen-Mann Situationen, die er speziell im Spiel gegen Polen unter Beweis zu stellen hatte. Andere überdurchschnittliche Torhüter waren der Spanier Toni, der in fünf Spielen ohne Gegentor blieb, oder Klak aus Polen, dessen meistbeachtete Fähigkeit diejenige war, in den entscheidenden Spielen (gegen Australien und Spanien) zu absoluter Höchstform aufzulaufen.

Einige der Torhüter wurden auch bereits, bedingt durch die Änderung der Regel XII, in den Spielaufbau einbezogen (Toni). Das Training erfährt nun sinngemäss eine Änderung, da die Tendenz des Abwehrspiels dazu führen wird, den Torhüter inskünftig als zweiten Libero einzusetzen. Dies bringt ein vermehrtes Feldspielertraining mit sich, ein Einbeziehen in die effektive Verteidigungsarbeit, das eigentlich auch beim Torhütertraining der Vergangenheit nicht hätte vernachlässigt werden dürfen.

Beim vom Torhüter lancierten Spielaufbau war festzustellen, dass nur noch selten mit weiten Abkicken agiert wurde (siehe auch Mittelfeldspiel). Der Ball wurde vielmehr von hinten mittels gepflegtem Spielaufbau in Richtung gegnerische Platzhälfte gespielt. Einerseits stellt diese Tatsache eine Überraschung dar, da die Verteidigung durch die Änderung der Regel XII dadurch sofort unter Druck gerät. Andererseits spricht es für die technische Ausbildung der Abwehrreihen, die ebenfalls am Spielaufbau teilhaben wollen und sich durch individuelle technische Fähigkeiten weiter entwickeln und auszeichnen können.



One of the USA's promising young players, Joe-Max Moore, doing battle against Italy's Renato Buso.

Les États-Unis foisonnent de joueurs prometteurs. Parmi eux, Joe-Max Moore qui affronte ici l'Italien Renato Buso.

Una verdadera promesa del futuro es el estadounidense Joe-Max Moore. En la foto en gran disputa con su adversario el italiano Renato Buso.

Einer der vielversprechenden jungen amerikanischen Spieler: Joe-Max Moore, hier im Zweikampf mit seinem Antipoden Renato Buso (Italien).



Interessant war auch die Feststellung, dass einige Mannschaften mit drei Torhütern nach Barcelona gereist sind. Diese Massnahme lässt sich natürlich mit einem Kontingent von 20 Spielern überlegen, umso mehr als bei früheren Turnieren Fälle aufgetreten sind, in welchen sich der erste Torhüter im ersten Spiel verletzte und nicht mehr eingesetzt werden konnte. Somit besteht die Mannschaft ohne Reservetorhüter da, was bei einem Turnier über zwei Wochen ein grosses Handicap und Risiko bedeutet. Zu überlegen wäre, ob den Nationalverbänden nicht ein zusätzlicher Platz für einen dritten Torhüter eingeräumt werden sollte (20 Spieler plus einen dritten Torhüter).

Noch eine Bemerkung zur Regel XII, Absatz 5 (Zeitschinden). Die Trainer müssen die Torhüter vermehrt über diese Regel aufklären, da diese sonst Gefahr laufen, beim ersten Verstoß verwahrt zu werden (Bosnien, Australien).

#### Neue Regeln

Sämtliche Mannschaften haben die Änderungen der Regeln XII, XIII und XIV ohne Probleme adaptiert. Die Trainer äusserten sich sehr positiv, vor allem punkto Rückpassverbot, das das Spiel schneller und sowohl für Spieler als auch Zuschauer interessanter macht. Vielfach hatte man jedoch den Eindruck, dass die angreifende Mannschaft die Tatsache noch nicht immer begriffen hat, dass ein von der gegnerischen Mannschaft abgefangener Ball noch immer spielbar ist, da der Torhüter einen ihm zugespielten Ball nicht mehr mit den Händen berühren darf. Vor allem zu Beginn des Turniers drehten einige Stürmer bereits frühzeitig ab, da sie nicht mehr an ihre Chancen glaubten.

Trotzdem gab es aufgrund der neuen Rückpassregel vor allem zu Beginn des Turniers noch einige Interpretationsprobleme, sowohl bei Spielern als auch bei Spielleitern. Etliche indirekte Freistösse wurden diktiert, von denen drei zu Toren führten.

Gesamthaft gesehen ist aber die Initiierung der neuen Regeln vollauf geglückt. Wir sind überzeugt, dass nach einer Zeit niemand mehr an die ursprüngliche Regelauslegung denken wird.

#### Olympisches Fussballturnier mit Altersbeschränkung (U-23)

Sämtliche Trainer äusserten sich sehr positiv zu diesem Thema. Es gibt ihnen die Möglichkeit, die Spieler in einer zusätzlichen Altersstufe zu beobachten, aus der sie dann den Sprung in die Nationalmannschaft eher schaffen können als direkt aus der U-20-Auswahl. Auch der natürlichen Entwicklung des erwachsenen Fussball ist die U-23-Mannschaft die geeignete Plattform, sich definitiv im professionellen Fussball zu etablieren.

Ideal ist die Zusammenarbeit von Trainern, wie sie in einzelnen Nationalverbänden betrieben wird. So sind bei etlichen Nationalverbänden die U-23-Coaches ebenfalls als Nationaltrainer (Paraguay, Kolumbien, Australien, Marokko, Katar) engagiert. Als Paradebeispiel möchten wir an dieser Stelle Australien nennen, wo Eddie Thomson die Verantwortung für Nationalmannschaft und U-23-Auswahl hat und gleichzeitig Assistent von Les Scheinflug ist, der die U-20- und U-17-Mannschaften betreut. Scheinflug seinerseits betätigt sich als Assistent von Thomson für die beiden erstgenannten Auswahlen. Eine kontinuierliche Beobachtung und Beurteilung der Spieler ist somit gegenseitig und permanent gewährleistet.

#### FAKTEN

87 Tore (Seoul 1988: 95) erzielten die Teams in den 32 Spielen. Der Durchschnitt von 2,71 stellt gegenüber dem Weltpokal 1990 (2,1) und der JWM 1991 in Portugal (2,56) eine Steigerung dar. Hauptverantwortliche waren die Stürmer, die in Barcelona 54 % aller Treffer erzielten.

Lediglich ein Elfmeter von vier gegebenen wurde verwandelt (25 %). Dies bedeutet Minusrekord an FIFA-Kompetitionen. Zum Vergleich: Seoul '88:

18 Penalties/13 Tore (72 %)

WYC '89:

10 Penalties/ 5 Tore (50 %)

U-17 '89:

11 Penalties/ 6 Tore (55 %)

WYC '91:

12 Penalties/10 Tore (83 %)

U-17 '91:

5 Penalties/ 3 Tore (60 %)

Die meisten Tore (20 = 23%) wurden in der letzten Viertelstunde erzielt. Gründe dafür sind:

- gute oder schlechte physische Verfassung
  - Konzentrationsmängel in der Abwehr (u.a. psychische Schwächen)
  - Alles-oder-nichts-Spiel
- Polen hat in der letzten Viertelstunde mit 5 am meisten Tore erzielt, Australien mit 4 die grösste Anzahl erhalten.

Mit 36 wurden die meisten Tore aus einer Distanz zwischen Fünfer- und 11er-Distanz erzielt (41 %), 16 durch Schüsse von ausserhalb des Strafraumes. Dies bestätigt die guten Schussqualitäten der Mittelfeld- und Abwehrspieler.

Das früheste Tor fiel im Spiel Polen-Italien durch Juskowiak in der 4. Minute.

6 Tore wurden durch eingewechselte Spieler erzielt. Die kürzeste «Akklimatisationszeit» benötigte der Marokkaner Bahja (Nr. 19), der im Spiel gegen Korea nach nur 7 Minuten im Spiel das 1:0 für seine Mannschaft erzielte.

6:1 im Spiel Australien-Polen bedeutete das höchste Resultat des Turniers. Gleichviele Tore wurden in der Partie Kolumbien-Ägypten (3:4) erzielt. Dreimal wurde 0:0 gespielt, viermal 1:0, einmal Verlängerung, jedoch ohne Penaltyschiessen.

Die Standardsituationen wurden an diesem Turnier sehr schlecht ausgenutzt. Lediglich 19 (21,8%) von 87 Toren wurden nach stehenden Bällen erzielt, davon

- 4 nach Eckbällen
- 10 nach indirekten Freistössen
- 3 nach direkten Freistössen
- 1 auf Penalty
- 1 nach einem Einwurf

Diese Tatsache spricht einerseits für die gute Einstellung der Abwehrreihen auf Standardsituation, andererseits aber auch gegen den Einfallsreichtum der durch solche Szenen begünstigten Equipe.

Kartenflut, aber keine Verletzungen durch Foulspiele: Die Weisung an die Schiedsrichter, die Regeln strikte durchzusetzen, hatte zwar die Rekordzahl von 105 gelben und 15 roten Karten zur Folge, doch waren die einzigen gravierenden Blessuren des Turniers (Schwedens Brolin und Australiens Murphy) auf unglückliche Zusammenstösse zurückzuführen. Sieger der Fairplay-Wertung wurde Schweden.

Gesamthaft gesehen dürfen wir auf ein qualitativ gutes Turnier, mit einem hervorragenden Final als Abschluss, zurückblicken, das gerade durch die Altersbeschränkung U-23 einen zusätzlichen Reiz erhalten hat. Die Entwicklung der jungen Akteure über die FIFA-Kompetitionen U-17, U-20 und U-23 bis hinauf zum FIFA-Weltpokal ist nun noch besser nachzuvollziehen.



# NEW RULES DEMAND A NEW CONCEPT

Two innovations were tried out for the first time at this Olympic football tournament:

1. The U-23 age limit (age as of 1.8.1969)
2. Alterations to Rules XII, XIII and XIV

In addition to their usual tasks, the Technical Study Group also had to observe and analyse the effects of these innovations, which had been greeted with some sceptic pre-tournament comments. Fuller details will be given later, but at this stage it is to be noted that the reaction from teams, managers, spectators and media was highly positive. Players, coaches and referees adjusted well to the new situation, apart from a few problems early on, and their attitude was a main factor in making this a highly successful sporting competition.

A change has also been made in the format of the Technical Report, in that instead of treating different themes in separate sections, these have been merged with each other.

Thus match reports and group commentaries now follow directly after the team analyses of the countries involved. Following the report on the final, the performances of Spain and Poland during the whole tournament are analysed. The same order is followed for the play-off for third place, the semi-finals, the quarter-finals and the group games.

The members of the Technical Study Group for "Barcelona '92" were:

- Dick Howard (Canada), FIFA instructor and member of the coaching group for the Canadian national team. He was responsible for the games played in Valencia and among other duties had the best chance of studying the victorious Spanish team.

- Mohamed Abdou Saleh El Wahsh (Egypt), technical adviser to FIFA and Technical Director to the African Football Confederation, was in Saragossa.

- Walter Gagg (FIFA) and Juerg Nepfer (FIFA) from FIFA's technical department were in Barcelona for games in the Nou Camp and Sarria stadiums, as well as in Sabadell.

Deux innovations ont caractérisé ce tournoi olympique de football:

1. La limite d'âge à moins de 23 ans (date limite 1.8.1969)
2. Les modifications des règles XII, XIII et XIV.

A côté de ses tâches habituelles, le groupe d'étude technique a voué une attention particulière aux innovations qui, avant le tournoi, étaient attendues avec un certain scepticisme.

Sans vouloir préjuger de ce qui est écrit dans ce rapport, il convient de remarquer que les réactions ont été très positives, de la part des équipes et de leurs responsables mais aussi du public et des médias. Les limitations de la passe en retrait constituaient le point crucial: joueurs, entraîneurs et arbitres se sont adaptés à la nouvelle situation et ils l'ont parfaitement maîtrisée (il n'y eut que quelques petites difficultés d'adaptation en début de compétition), ce qui a contribué à la réussite du tournoi olympique.

Une innovation a par ailleurs été apportée dans la conception de ce rapport technique. Nous avons réunis les différents rapports techniques en un seul chapitre et les commentaires des matches et des groupes précèdent directement l'analyse des équipes qui y sont impliquées. Il en va de même pour la finale, dont le commentaire est suivi de l'analyse du comportement de l'Espagne et de la Pologne sur l'ensemble du tournoi.



The Technical Study Group, from l. to r.: Walter Gagg, Mohamed Abdou Saleh El Wahsh, Dick Howard, Jürg Nepfer.

Le groupe d'étude technique composé de gauche à droite de Walter Gagg, Mohamed Abdou Saleh El Wahsh, Dick Howard et Jürg Nepfer.

El grupo de estudio técnico, de izquierda a derecha: Walter Gagg, Mohamed Abdou Saleh El Wahsh, Dick Howard, Jürg Nepfer.

Die Technische Studiengruppe, v.l.n.r.: Walter Gagg, Mohamed Abdou Saleh El Wahsh, Dick Howard, Jürg Nepfer.



Le group d'étude technique «Barcelona '92» avait la composition suivante:

- Dick Howard (Canada), instructeur FIFA et membre du cadre des entraîneurs de l'équipe nationale canadienne, a été chargé des matches joués à Valencia et il a suivi avec une attention particulière le comportement de l'équipe espagnole victorieuse.
- Mohamed Abdou Saleh El Wahsh (Egypte), conseiller technique de la FIFA et directeur de la Confédération africaine de football, a travaillé à Saragoze.
- Walter Gagg (FIFA) et Jürg Nepfer (FIFA), de la commission technique de la FIFA, se sont occupés des rencontres de Barcelone (Nou Camp et Sarria) et de Sabadell.

**E**n el Torneo Olímpico de Fútbol se introdujeron, por primera vez, dos innovaciones:

1. El límite de edad Sub-23 (fecha límite: 1.8.69)
2. La modificación de las Reglas XII, XIII y XIV

Además de las tareas habituales, el Grupo de Estudio Técnico estuvo encargado de examinar las mencionadas innovaciones, las cuales fueron observadas con mucho escepticismo antes del comienzo de la competición. Sin querer anticipar los comentarios subsiguientes, se puede afirmar que tanto los equipos como sus funcionarios oficiales y los representantes de los medios informativos reaccionaron en forma muy positiva al respecto.

Los entrenadores y los árbitros se adaptaron a las nuevas situaciones, superándolas - con algunas pocas dificultades iniciales - en forma ejemplar y contribuyeron enormemente a conseguir el éxito deportivo alcanzado por el Torneo Olímpico de Fútbol.

También la estructuración del Informe Técnico experimentó una innovación. En lugar de subdividir el Informe en varias partes, hemos entrelazado los diferentes temas. De tal forma, a los diferentes informes de partidos y comentarios de grupos siguen directamente los juicios sobre los equipos involucrados en estos encuentros. A continuación del examen de la final, se analizan las actuaciones de España y Polonia a lo largo de todo el Torneo, procediéndose, de la misma manera, con el partido por el tercer puesto, las semifinales, los cuartos de final y los partidos de grupo.

El Grupo de Estudio Técnico «Barcelona '92» estuvo compuesto por las siguientes personas:

- Dick Howard (Canadá), instructor de la FIFA y miembro del cuadro de entrenadores de la selección nacional canadiense, estuvo encargado de la sede en Valencia, pudiendo examinar detenidamente a la exitosa escuadra española.
- Mohamed Abdou Saleh El Wahsh (Egipto), asesor técnico de la FIFA y director técnico de la Confederación Africana de Fútbol, estuvo encargado de Zaragoza.
- Walter Gagg (FIFA) y Jürg Nepfer (FIFA), del Departamento Técnico de la FIFA, actuaron en Barcelona en los estadios Nou Camp y Sarriá así como en Sabadell.

**Z**wei Neuerungen kamen an diesem Olympischen Fussballturnier erstmals zur Anwendung:

1. Die Altersbegrenzung U-23 (Stichtag 1.8.1969)
2. Die Änderung der Regeln XII, XIII und XIV

Neben den üblichen Aufgaben oblag der Technischen Studiengruppe die Beobachtung der im Vorfeld der Konkurrenz mit einiger Skepsis kommentierten Innovationen. Ohne den nachfolgenden Beurteilungen vorgreifen zu wollen darf festgehalten werden, dass sowohl die Mannschaften, deren Betreuer sowie Zuschauer und Medien äusserst positiv darauf reagierten. Vor allem die Rückpassregel wurde befürwortet; Spieler, Trainer und Schiedsrichter stellten sich entsprechend auf die neuen Situationen ein und meisterten diese, abgesehen von einigen Anfangsschwierigkeiten, sehr gut und waren hauptverantwortlich für das sportlich gelungene Olympische Fussballturnier.

Eine Neuerung hat auch der Aufbau des Technischen Berichtes erfahren. Anstatt diesen in diverse Abschnitte zu unterteilen haben wir die verschiedenen Themenbereiche ineinander verflochten.

So folgen den diversen Spielberichten und Gruppenkommentaren jeweils direkt die Beurteilungen der in diese Spiele involvierten Mannschaften. Im Anschluss an den Final werden somit die Leistungen von Spanien und Polen über das ganze Turnier gesehen analysiert. Ebenso verhält es sich mit dem Spiel um den 3. und 4. Platz, den Halb-, Viertelfinals und den Gruppenspielen.

Die Technische Studiengruppe «Barcelona '92» setzte sich wie folgt zusammen:

- Dick Howard (Kanada), FIFA Instruktor und Mitglied des Trainerstabes der kanadischen Nationalmannschaft, wurde für den Spielort Valencia nominiert und konnte somit vor allem die siegreiche spanische Mannschaft unter die Lupe nehmen.
- Mohamed Abdou Saleh El Wahsh (Aegypten), Technischer Berater der FIFA und Technischer Direktor der Afrikanischen Fussballkonföderation, agierte in Zaragoza.
- Walter Gagg (FIFA) und Jürg Nepfer (FIFA) von der Technischen Abteilung der FIFA waren in Barcelona in den Stadien Nou Camp und Sarria sowie in Sabadell engagiert.







# A FINAL WORTHY OF A KING

SPAIN v. POLAND 3-2 (0-1)

72 years after their only previous Olympic football medal (silver in Antwerp in 1920), Spain won the gold in front of a home crowd; 95,000 spectators in the Nou Camp stadium in Barcelona saw their team defeat a surprisingly strong Polish side by 3 goals to 2, in one of the best finals of recent years. At half-time, Spain were trailing 0-1, the result of a Kowalczyk counter-attack. But after King Juan Carlos and the Royal Family entered the stadium just after the interval, the home team were no longer to be contained and they scored the winner just before the end.

This match was an impressive demonstration of modern attacking football. Two offensively-oriented teams with technically outstanding players in their ranks gave the spectators superlative entertainment. No blocking tactics were considered; from the first minute top quality attacking play was the dominant factor. Some of the credit for this must go to the Colombian referee, Torres Cadena, and his two linesmen, who allowed the game to flow smoothly but never let it get out of hand.

Spain started out with a furious attack and pinned their opponents down for the first few minutes. Their constant pressing from midfield allowed the Poles no time for a breather. Attack after attack rolled towards the Polish goal, but the East Europeans' defence was well organised and resisted the pressure. The main thrust of these attacks was down the left wing via Berges and Quico who combined well together, but their efforts were all thwarted by the Polish keeper Klak. During this phase he was the saviour of his team. His faultless saves brought the Spanish forwards to the edge of desperation, as he parried efforts from Quico, Luis Enrique and Guardiola in magnificent style. Then the Poles tried to slow the pace of the game and break up the rhythm of their opponents, but this was only partially successful and there were still hectic moments in front of their goal.

After about half an hour things begins to equal out. Poland got more into the game and they created a superb chance in the 37th minute when Kowalczyk was played through perfectly by Staniek, so that he only had Toni to beat, but an instinctive reaction from the goalkeeper saved the day. But from then until the interval it was nearly all Spain again, with the exception of one scene in injury time just before the end of the half when the Poles took a 1-0 lead. The Spanish defender Lopez failed to control a long kick from Klak, Kowalczyk seized on the chance and beat Toni cleanly from 12 meters.

This goal was certainly not in accordance with the run of the play, but it came at a psychologically important moment and made people wonder how the Spanish would react to being behind for the very first time in the tournament.

As in their previous games, Poland went looking for the decider right after the interval. A move down the right involving Gesior and Staniek produced a perfectly-timed centre on to the waiting head of Juskowiak, but the ball just went wide. Following this the Poles had further opportunities, but around the 60 minute mark, Spain seemed to have pulled themselves back into the game. Their first chance to obtain the equaliser fell to Ferrer who narrowly missed with a shot from the inside right position. A short while after King Juan Carlos had arrived and been greeted with a chorus of "la Ola", the Spanish supporters' tension was relieved by Abelardo, when a Guardiola cross to the far post was headed in by the defender. The enthusiasm in the Nou Camp stadium reached a crescendo when 5 minutes later Quico took a pass from Ferrer and put the home side 2-1 ahead. This was a fine move in the middle which the talented forward ended with a short range shot. It would have been understandable to view this as the likely end of Poland's hopes, but that was far from the case. They pulled themselves together again and regained the initiative.

Staniek was brilliantly played through by Brzeczek and finding himself alone with only Toni to beat made no mistake, to level the score at 2-2 after 75 minutes. Both teams were now striving for

the winning goal, and there was a lot of action both ends, with the two goalkeepers making some splendid saves. For a while neither team got the goal they wanted, and spectators were preparing themselves for a half hour extension of this superb match. But Quico had other ideas, and when Luis Enrique's shot was blocked following a corner from Ferrer on the right, he was there to score a goal which made the crowd explode. There was just time enough for the referee to restart the game and then blow the final whistle, to the jubilation of nearly 100,000 spectators.

This was a final that will not only go down in the record book of Olympic tournaments but will also find a place in the history of FIFA competitions too. It was a game that showed that the approach of trainers and players towards a match, with the referee playing his part too, is what is decisive in making it an attractive or disappointing game. It was a final that offered fair competition, despite the prestige that goes along with winning a gold medal. In closing, FIFA would like to offer warmest congratulations to both teams, their officials and their associations, and to wish the active participants continued success in their future careers.

## UNE FINALE D'UN ROI

ESPAGNE-POLOGNE 3-2 (0-1)

72 ans après sa seule médaille dans un tournoi olympique de football (argent en 1920 à Anvers), l'Espagne, devant son public, a touché de l'or.

Devant 95.000 spectateurs, au Nou Camp de Barcelone, les ibériques, au terme de l'une des meilleures finales de ces dernières années, ont pris le meilleur par 3-2 sur une formation polonaise surprenante d'efficacité. Au repos, l'Espagne se trouvait menée par 1-0, sur une réussite de Ko-

*Symbolic of the final: Spain's Lopez outjumps the Polish captain Brzeczek.*

*Lopez fut un atout majeur de l'équipe espagnole lors de la finale du tournoi. Son envol lui permit de dominer le capitaine polonais Brzeczek.*

*La agilidad de López le permite dominar a Brzeczek, capitán polaco. Momentos decisivos para el resultado de la final.*

*Bezeichnend für den Ausgang des Endspiels: Spaniens Lopez springt höher als der polnische Kapitän Brzeczek.*



walczyk. L'arrivée du roi Juan Carlos et de la famille royale dans les tribunes après la pause devint tout changer. Dès lors, les Espagnols furent intenable et ils obtinrent finalement la médaille d'or convoitée sur un but marqué à la toute dernière minute.

Cette finale fut une démonstration impressionnante de ce qu'est le football moderne. Deux équipes très parfaites formées de joueurs parfaitement armés sur le plan technique ont présenté à près de 100.000 personnes un spectacle exceptionnel. Pas question de réticences dues à des données tactiques. Dès le début, on ne pensa, de part et d'autre, qu'à attaquer. Il faut noter à ce sujet que l'arbitre, le Colombien Torres Cadena, et ses deux juges de touche, ont pris une part à la réussite de cette finale. Ils ont su laisser jouer tout en restant maîtres de la situation.

Les Espagnols entamèrent le match sur les chapeaux de roue et, dès les premières minutes, les Polonais se retrouvèrent acculés dans leur camp. Le pressing des demis ne laissait aucun répit aux Européens de l'Est qui, grâce à une défense bien organisée, parvenaient cependant à neutraliser les vagues d'assaut adverses. Quelques actions menées sur la gauche par l'excellent duo Berges/Quico aboutirent bien à créer des situations dangereuses. Mais c'est alors Klak qui s'interposait. Dans cette partie du match, le gardien polonais fut vraiment le sauveur de son équipe. Ses parades causaient le désespoir des attaquants adverses. C'est ainsi qu'il s'interposa avec brio sur des tirs de Quico, Luis Enrique et Guardiola. Ses coéquipiers tentaient pour leur part d'imposer leur rythme et de perturber le jeu adverse. Sans grande réussite toutefois. Leur but restait constamment en danger. Après environ une demi-heure de jeu, la physionomie de la rencontre se modifia. Les Polonais avaient désormais leur mot à dire et, à la 37e minute, ils se créaient une belle occasion lorsque Kowalczyk, remarquablement servi par Staniek, échouait sur

le gardien Toni, auteur d'un excellent arrêt-réflexe. Mais par la suite et jusqu'au repos, les 95.000 spectateurs n'allaient plus voir que les Espagnols. A une exception près. Alors que l'on jouait les arrêts de jeu, sur un long dégagement de Klak, le défenseur Lopez ne pouvait contrôler le ballon. Kowalczyk était là et, des 12 mètres, il battait impitoyablement Toni. Cette ouverture du score par la Pologne, à un moment psychologiquement important, ne reflétait certainement pas la physionomie de la première mi-temps. La question était maintenant de savoir si l'Espagne, menée pour la première fois à la marque depuis le début du tournoi, allait pouvoir réagir.

Comme dans ses matches précédents, la Pologne chercha à faire définitivement la décision dès la reprise. Sur une action menée sur la droite par Gesior et Staniek, la balle arrivait sur la tête de Juszkowiak. Mais la cible était manquée de peu. Les Polonais devaient encore se créer quelques occasions par la suite. Après une heure de jeu, les Espagnols semblèrent s'être totalement retrouvés. La première chance d'égaliser fut le fait de Ferrer, dont le tir, en position de demi droit, sortait de peu. Peu de temps après l'arrivée du roi Juan Carlos et les premières «ola», Abelardo allait rassurer les supporters espagnols. Sur un coup franc de Guardiola au deuxième poteau, il battait Klak d'une reprise de la tête. L'ambiance allait atteindre son paroxysme au Nou Camp cinq minutes plus tard quand Quico, servi par Ferrer, donnait l'avantage à son équipe, d'un tir de près remarquablement amené.

Ceux qui croyaient les Polonais battus se trompaient lourdement. Les poulains de l'entraîneur Wojcik avaient encore des ressources et ils le prouvaient en reprenant la direction du jeu. Staniek, sur un excellent service de Brzeczek, se retrouvait seul devant Toni et il ne lui laissait aucune chance. 2-2 après 75 minutes: on repartait à zéro.

Les deux équipes cherchaient désormais à réussir le k.o. De part et d'autre, les deux gardiens étaient sollicités. On savait que le troisième but serait décisif. Le public, pour sa part, s'appêtait à suivre des prolongations. Quico en décidait autrement. A l'ultime minute, sur un corner de la droite de Ferrer et un tir repoussé de Luis Enrique, il inscrivaient de près le but de la victoire. Ce fut l'explosion dans le stade.

Cette finale trouvera une place de choix non seulement dans les annales du tournoi olympique de football mais aussi dans celles des compétitions de la FIFA.

## UNA FINAL DIGNA DE UN REY

ESPAÑA-POLONIA 3:2 (0:1)

72 años después de la única medalla ganada en un Torneo Olímpico de Fútbol (plata en 1920 en Amberes), España se adjudicó ahora la presea de oro en su propio país. Ante 95'000 entusiastas espectadores en el Nou Camp de Barcelona, los españoles derrotaron, en una de las finales más emocionantes de los últimos años, a la potente escuadra polaca por 3 a 2. En el intervalo, España ostentaba aún un marcador negativo de 0:1, tras un tanto de contragolpe marcado por Kowalczyk. Sin embargo, apenas apareció el Rey Juan Carlos en la tribuna, la selección local apretó el acelerador y dio vuelta al partido, el cual fue luego definido sobre la hora con el gol de la victoria del delantero Quico.

La final fue una espléndida demostración de fútbol moderno. Dos equipos con orientación ofensiva y extraordinarios individualistas técnicos brindaron a los casi 100'000 espectadores un espectáculo de máxima categoría. No se detuvieron ni un instante en juegos y artimañas tácticas, sino que desarrollaron un fútbol ofensivo de la mejor marca desde el inicio del encuentro. Cabe añadir

que todo el mundo, jugadores, entrenadores, árbitros, debían y metían de su parte para que la reunión y el espectáculo fueran un éxito. Una final que, a pesar de la importancia del asunto, fue marcada por el espíritu de fairplay. La FIFA desea aquí expresar sus agradecimientos a las dos equipos, a su staff técnico y así como a las dos federaciones que desearon mucho a los jugadores y a los entrenadores por la continuación de su carrera.

aquí que el árbitro colombiano Torres Cadena y sus dos guardalíneas contribuyeron enormemente a este festival del fútbol, permitiendo que el partido se desarrollase sin mayores detenciones, pero sin perder el control del mismo en ningún momento.

España salió con gran vocación de ataque y puso muy pronto cerco al área penal contraria. Los centrocampistas subían constantemente desde atrás, sumando potencia y sorpresa al ataque que iba una y otra vez, constante y vigorosamente, en busca del arco polaco. Pese a todos estos esfuerzos, la firme defensa de Polonia neutralizó todas las llegadas españolas. A pesar de todo, el tandem Berges/Quico logró irumpir varias veces por el flanco izquierdo y colocarse en situaciones muy favorables de gol, pero el magnífico guardameta Klak paró todas sus tentativas. En esta fase, Klak se convirtió en el salvador de la valla polaca, llevando a los españoles al borde de la desesperación con sus estupendas atajadas.





Polonia trató de lentificar el juego y quitar el ritmo que le imprimía la selección española, lo cual no consiguió del todo, de modo que las escenas emocionantes seguían repitiéndose delante de la meta de los europeos orientales.

Al cabo de media hora de juego, Polonia logró equilibrar el partido, comenzó a lanzar ataques y estuvo a punto de abrir el tanteador en el minuto 37 mediante Kowalczyk, quien, tras un perfecto pase de Staniek, remató completamente solo delante de Toni, pero el portero español ahogó el grito de gol con una reacción fulminante.

Hasta el intervalo dominó prácticamente un solo equipo, España; sin embargo, fue Polonia que pasó adelante con 1 a 0 ya en el tiempo de descuento de la primera mitad.

Tras un largo despeje del guardameta Klak, el defensor español López no logró dominar la pelota, lo cual fue aprovechado rapidísimamente por Kowalczyk para batir a Toni de unos 12 metros de distancia. Este gol, que no reflejaba el transcurso del partido, pero que se produjo en un momento psicológico muy importante, planteó la pregunta de cómo reaccionaría España, enfrentada ante una situación adversa por primera vez en el presente Torneo.

Al igual que en sus partidos precedentes, Polonia trató de definir el choque en los primeros minutos del segundo tiempo.

Tras una rápida pared entre Gesior y Staniek por la punta derecha, Juskowiak conectó el centro preciso con la cabeza, pero su tiro pasó raspando el poste. Polonia tuvo algunas buenas posibilidades más de modificar el tanteador, pero España comenzó a reponerse por el minuto 60. La primera oportunidad la tuvo Ferrer en los pies, pero su remate salió a pocos centímetros del palo. Instantes después que el Rey Juan Carlos llegara a la tribuna y se entregara a acompañar «la ola» con el resto de los espectadores, Abelardo redimió a la hinchada española: cabeceó un tiro libre de Guardiola dirigido sobre el segundo palo y lo introdujo en las redes, marcando el 1 a 1. La enfervorizada multitud aumentó sus vitores y entusiasmo cuando, cinco minutos más tarde, Quico sacaba adelante a su escuadra con el 2 a 1 a continuación de una magnífica

*Quico (19) put Spain ahead in the final for the first time. Neither goalie Klak nor defenders Swierczewski or Waldoch are able to stop him.*

*Lors de la finale, Quico (no 19) fut le premier à donner des ailes à la victoire espagnole. Ni le gardien de buts Klak ni ses coéquipiers Swierczewski et Waldoch ne purent s'interposer avec succès.*

*Con el tanto de Quico (19) el equipo ibérico se colocó por primera vez al frente durante la final. Ni el guardameta Klak, ni Swierczewski o Waldoch pudieron intervenir con éxito.*

*Quico (19) schoss Spanien im Final erstmals in Führung. Weder Torhüter Klak noch Swierczewski oder Waldoch können wirkungsvoll eingreifen.*